ISSN 1977-0804

Uradni list Evropske unije

L 60

Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 55

1. marec 2012

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

SKLEPI

2012/118/EU:

★ **Sklep Komisije z dne 18. julija 2011 o državni pomoči C 15/09 (ex N 196/09), ki jo je Nemčija izvedla in jo namerava izvesti za banko Hypo Real Estate** *(notificirano pod dokumentarno številko C(2011) 5157)* [1] 1

Cena: 3 EUR

[1] Besedilo velja za EGP

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

II

(Nezakonodajni akti)

SKLEPI

SKLEP KOMISIJE

z dne 18. julija 2011

o državni pomoči C 15/09 (ex N 196/09), ki jo je Nemčija izvedla in jo namerava izvesti za banko Hypo Real Estate

(notificirano pod dokumentarno številko C(2011) 5157)

(Besedilo v nemškem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

(2012/118/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti prvega pododstavka člena 108(2) Pogodbe [1],

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru in zlasti člena 62(1)(a) Sporazuma,

po pozivu vsem zainteresiranim stranem, naj predložijo svoje pripombe v skladu z navedenimi določbami [2], in ob upoštevanju teh pripomb,

ob upoštevanju naslednjega:

I. **POSTOPEK**

(1) Evropska komisija je 2. oktobra 2008 začasno odobrila državno pomoč družbi Hypo Real Estate Holding AG v obliki državnega jamstva v višini 35 milijard EUR (zadeva je bila evidentirana pod številko N 44/08) [3], tj. za šest mesecev oziroma do predložitve verodostojnega in utemeljenega načrta prestrukturiranja banke. Nemčija je uradno priglasila ukrep 30. septembra 2008.

(2) Nemčija je 1. aprila 2009 priglasila načrt prestrukturiranja za banko Hypo Real Estate (v nadaljnjem besedilu: banka HRE) (zadeva je bila evidentirana pod številko N 196/09). Z dopisom z dne 17. aprila 2009 je Nemčija dopolnila priglasitev načrta prestrukturiranja in Komisijo obvestila o kapitalski injekciji v višini 60 milijonov EUR in podaljšanju državnih jamstev v višini 52 milijard EUR, ki so bila dodeljena v okviru odobrenega programa pomoči bančnemu sektorju [4].

(3) Komisija je z dopisom z dne 7. maja 2009 [5] obvestila Nemčijo, da je začela postopek iz člena 108(2) Pogodbe o delovanju Evropske Unije. Ta odločitev (v nadaljnjem besedilu: odločitev o začetku postopka) je bila objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* [6] in je pozvala vse zainteresirane strani, naj predložijo svoje pripombe.

(4) Nemčija je 3. junija 2009 priglasila kapitalsko injekcijo v višini 2,96 milijarde EUR, evidentirano pod številko N 333/09.

(5) Nemčija je 17. avgusta 2009 obvestila Komisijo (zadeva je evidentirana pod številko C 15/09), da namerava ponovno podaljšati jamstva, ki jih je prej dodelil posebni sklad za stabilizacijo finančnega trga (Sonderfonds Finanzmarktstabilisierung, v nadaljnjem besedilu: sklad SoFFin) in za banko HRE znašajo 52 milijard EUR (glej uvodno izjavo 2).

---

[1] Z učinkom od 1. decembra 2009 sta člena 87 in 88 Pogodbe ES postala člen 107 oziroma člen 108 Pogodbe o delovanju Evropske unije. Člena sta vsebinsko istovetna. V tem sklepu je treba sklicevanje na člena 107 in 108 Pogodbe o delovanju Evropske unije razumeti kot sklicevanje na člena 87 in 88 Pogodbe ES, kadar je to primerno.

[2] UL C 240, 7.10.2009, str. 11; UL C 13, 20.1.2010, str. 58; UL C 300, 6.11.2010, str. 6.

[3] Odločba Komisije z dne 2. oktobra 2008 (UL C 293, 15.11.2008, str. 1).

[4] Odločba Komisije z dne 12. decembra 2008 o zadevi N 625/08 (UL C 143, 24.6.2009, str. 1).

[5] Odločba Komisije z dne 7. maja 2009, ki je bila nadomeščena z odločbo z dne 24. julija 2009 v zadevi C 15/09 (ex N 196/09) (UL C 240, 7.10.2009, str. 11).

[6] Glej opombo 5.

(6) Nemčija je 20. in 21. oktobra 2009 predložila ponovno posodobljen načrt prestrukturiranja in obvestila Komisijo o nadaljnjih nameravanih ukrepih za banko HRE (ustanovitev slabe banke, dodelitev dodatnih jamstev) ter o nadaljnjem podaljšanju, tj. tretjem podaljšanju obstoječih jamstev sklada SoFFin v višini 52 milijard EUR (zadeva je evidentirana pod številko N 557/09).

(7) Nemčija je 26. oktobra 2009 pod številko N 557/09 priglasila dodatno kapitalsko injekcijo v višini 3,0 milijarde EUR, jamstva sklada SoFFin v višini skupno 18 milijard EUR za banko HRE in jamstvo sklada SoFFin v višini 2 milijard EUR za slabo banko banke HRE ([7]). Komisija ni odobrila jamstva sklada SoFFin v višini 2 milijard EUR.

(8) Komisija je 13. novembra 2009 podaljšala formalni postopek preiskave in začasno odobrila kapitalske injekcije v višini 60 milijonov EUR, 2,96 milijarde EUR in 3 milijarde EUR (v zadevah: C 15/09, N 333/09 in N 557/09), dokler ni sprejela dokončne odločitve o načrtu prestrukturiranja. Ta odločitev je bila objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* ([8]) in je pozvala vse zainteresirane strani, naj predložijo svoje pripombe.

(9) Nemški organi so 15., 16. in 17. decembra 2009 (zadeva je evidentirana pod številko N 694/09) dopolnili priglasitev z dne 26. oktobra 2009 in predložili dodatne informacije glede jamstev sklada SoFFin v višini 18 milijard EUR.

(10) Komisija je 21. decembra 2009 začasno odobrila jamstva sklada SoFFin v višini 18 milijard EUR za največ eno leto (zadeva št. N 694/09) ([9]).

(11) Nemčija je 30. aprila 2010 priglasila kapitalsko injekcijo sklada SoFFin v višini 1,85 milijarde EUR (zadeva št. N 161/10).

(12) Komisija je 19. maja 2010 do sprejetja dokončne odločitve o načrtu prestrukturiranja začasno odobrila kapitalsko injekcijo v višini 1,85 milijarde EUR, ([10]).

(13) Nemčija je 2. septembra 2010 priglasila likvidnostno jamstvo sklada SoFFin v višini 20 milijard EUR (zadeva št. N 380/10).

(14) Nemčija je 10. septembra 2010 priglasila ukrep za oslabljena sredstva – tj. namero, da prenese sredstva iz banke HRE na banko FMS Wertmanagement AöR ([11]) (v nadaljnjem besedilu: banka FMS-WM) – in kapitalsko injekcijo v višini do približno 2,13 milijarde EUR ter dodatno jamstvo, tj. jamstvo v primeru likvidacije v višini do 20 milijard EUR (zadeva št. N 380/10).

(15) Komisija je 24. septembra 2010 ponovno podaljšala formalni postopek preiskave in začasno odobrila ukrep za oslabljena sredstva, likvidnostno jamstvo v višini 20 milijard EUR in jamstvo v primeru likvidacije v višini do 20 milijard EUR. Ta odločitev je bila objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* ([12]), in je pozvala vse zainteresirane strani, naj predložijo svoje pripombe. Sklep Komisije z dne 24. septembra 2010 ni obsegal kapitalske injekcije v višini do 2,13 milijarde EUR, ki jo je Nemčija priglasila 10. septembra 2010; tj., Komisija ni odobrila te kapitalske injekcije.

(16) Nemčija je 14. junija 2011 predložila dokončno posodobljen načrt prestrukturiranja. Nemčija je 15. junija 2011 predložila seznam s tem povezanih zavez, ki je bil dopolnjen 1. julija 2011.

(17) Nemčija je 14. junija 2011 pojasnila, da naslednja kapitalska injekcija ne bo znašala do 2,13 milijarde EUR, kot je priglasila 10. septembra 2010, ampak da bo znašala do 2,08 milijarde EUR, znižani znesek pa bo na voljo banki FSM-WM.

(18) V daljšem časovnem obdobju je med oddelki Komisije, Nemčijo in banko HRE potekalo več sestankov in telefonskih konferenc, izmenjanih pa je bilo tudi več dopisov.

(19) Komisija je prejela pripombe zainteresiranih strani, jih posredovala Nemčiji in prejela pripombe Nemčije z dopisom z dne 24. marca 2010.

II. UPRAVIČENEC IN UKREPI POMOČI

II.1 Upravičenec

(20) Banka HRE je bila oktobra 2003 ustanovljena zaradi oddelitve delov dejavnosti financiranja nepremičnin skupine HVB Group. V letu 2007 je banka HRE prevzela banko DEPFA Bank plc s sedežem v Dublinu ter njeno poslovanje razširila na javni sektor in financiranje infrastrukturnih naložb. Skupina HRE ([13]) je trenutno sestavljena iz holdinga Hypo Real Estate Holding AG (v nadaljnjem besedilu: HRE Holding) in njenih treh podružnic banke PBB Deutsche Pfandbriefbank AG (v nadaljnjem besedilu: banka PBB), banke DEPFA Bank plc in družbe Hypo Real Estate Finance B.V. v postopku

([7]) Po navedbah Nemčije banka HRE ni nikoli uradno zaprosila za jamstvo sklada SoFFin v višini 2 milijard EUR za slabo banko, sklad SoFFin pa ga ni nikoli odobril.

([8]) Odločba Komisije z dne 13. novembra 2009 v zadevah C 15/09 (ex N 196/09), N 333/09 in N 557/09 (UL C 13, 20.1.2010, str. 58).

([9]) Sklep Komisije z dne 21. decembra 2009 v zadevi N 694/09 (UL C 25, 2.2.2010, str. 14).

([10]) Odločba Komisije z dne 19. maja 2010 v zadevi N 161/10 (UL C 190, 14.7.2010, str. 7).

([11]) Slaba banka banke HRE.

([12]) Sklep Komisije z dne 24. septembra 2010 v zadevah C 15/09 (ex N 196/09) in N 380/10 (UL C 300, 6.11.2010, str. 6).

([13]) Za nadaljnje informacije o skupini HRE in njenih težavah glej odločitev o začetku postopka in odločitve o podaljšanju postopka.

likvidacije (v nadaljnjem besedilu: družba HRE Finance i.L.). Banki DEPFA Bank plc in PBB imata vsaka številne nadaljnje podružnice in udeležbe. Banka PBB je preimenovana temeljna banka skupine in edina od treh podružnic HRE Holding, ki bo še naprej ustvarjala nov posel. Njena sektorja dejavnosti sta financiranje nepremičnin in financiranje javnih naložb. Banka DEPFA Bank plc je izčrpana in od datuma uradnega obvestila o tem sklepu Komisije ne bo sklepala novih poslov. Njene temeljne dejavnosti so v glavnem obsegale dejavnosti financiranja posojil javnega sektorja ter kreditiranje proračuna in financiranje infrastrukturnih projektov (npr. ceste, mostovi, predori in javne zgradbe). Kot nakazuje že njeno ime, je družba HRE Finance i.L. v postopku likvidacije ([14]).

(21) Banka FMS-WM, slaba banka za banko HRE, je bila ustanovljena leta 2010. Upravlja sredstva in izvedene finančne instrumente skupine HRE, ki jih je prevzela, ker so bili nestrateški ali pa so vsebovali nesprejemljivo tveganje ali kapitalsko breme. Banka FSM-WM je sčasoma prevzela precejšen del sredstev banke HRE. Banka FMS-WM nima dovoljenja za opravljanje bančnih storitev.

(22) Banka HRE je za poslovno leto 2008 prikazala izgubo v višini 5,5 milijarde EUR, za leto 2009 izgubo v višini 2,2 milijarde EUR in za leto 2010 izgubo v višini 0,9 milijarde EUR.

(23) S kapitalsko injekcijo v višini približno 3,02 milijarde EUR (60 milijonov EUR marca 2009 in 2,96 milijarde EUR junija 2009) je Nemčija postala 90-odstotni lastnik banke HRE. Jeseni 2009 so bili izrinjeni manjšinski delničarji. Nemčija je kupila preostale delnice, pri čemer je plačala 1,30 EUR za delnico, in postala 100-odstotni lastnik banke HRE. Nato se je za banko HRE začel postopek prestrukturiranja.

II.2 **Težave banke HRE v okviru finančne krize**

(24) Konec septembra 2008 se je banka HRE soočala s pomanjkanjem likvidnosti, ki jo je pripeljalo na rob stečaja. Banka HRE na trgih ni mogla pridobiti kratkoročnega financiranja, saj je kriza na finančnem trgu povzročila zlom nekaterih finančnih trgov. Potem ko je banka Lehman Brothers zaprosila za zaščito upnikov, je zlasti medbančni trg sredi septembra 2008 skoraj prenehal delovati.

(25) Poslovni model banke DEPFA Bank plc, ki je bila od oktobra 2007 podružnica v popolni lasti banke HRE ter močno odvisna od financiranja medbančnega trga in drugih kratkoročnih nezavarovanih virov financiranja, se je pri soočanju z likvidnostnimi težavami izkazal za zelo nezanesljivega, težave, ki so zaradi tega nastale, pa so ogrozile sam obstoj banke.

(26) Banka HRE je morala pokriti potrebe banke DEFPA Bank plc po kratkoročni likvidnosti. Vendar je bil obseg kreditnih linij, ki so zapadle 30. septembra 2008, prevelik, da bi ga banka HRE lahko podprla. Poleg tega so notranje transakcije in dejavnosti skupine HRE, kot so denarne terjatve, jamstva in patronatske izjave, pomenile, da je večina podjetij v skupini HRE v enakem položaju. Likvidnostne težave so zato resno ogrožale obstoj skupine HRE.

(27) Težave banke HRE so bile med drugim povezane tudi s predhodnimi težavami, nastalimi zaradi sredstev, ki ob upoštevanju njihovega dejanskega profila tveganja niso prinesla ustrezne donosnosti naložbe, in z dejstvom, da je bila banka HRE ustanovljena z združitvijo več manjših bančnih ustanov, ki so uporabljale različne sisteme informacijske tehnologije, […] (*).

II.3 **Ukrepi državne pomoči**

(28) Nemčija je banki HRE zagotovila ali bo zagotovila kapitalske injekcije, ki skupaj znašajo približno 9,95 milijarde EUR (banka FMS-WM je ali bo prejela del tega kapitala) in jamstva v višini 145 milijard EUR. Banka HRE je imela korist tudi od ukrepa finančne pomoči za oslabljena sredstva, katerega element pomoči je znašal približno 20 milijard EUR.

II.3.1 *Kapitalske injekcije*

II.3.1.1 Kapitalska injekcija v višini 60 milijonov EUR

(29) V okviru namere Nemčije, da pridobi popoln nadzor nad banko HRE, zaradi česar je v več korakih kupila vse njene delnice, je 30. marca 2009 sklad SoFFin kupil 20 milijonov novih delnic banke HRE po nominalni vrednosti 3 EUR na delnico, zaradi česar je banka HRE prejela kapitalsko injekcijo v višini 60 milijonov EUR, sklad SoFFin pa pridobil 8,65-odstotni delež v kapitalu. Komisija je to kapitalsko injekcijo začasno odobrila 13. novembra 2009.

II.3.1.2 Kapitalska injekcija v višini 2,96 milijarde EUR

(30) Delničarji banke HRE so 2. junija 2009 odobrili kapitalsko injekcijo v višini 2,96 milijarde EUR za HRE in izdali nove delnice, ki jih je kupil sklad SoFFin. Tako je imel sklad SoFFin v lasti 90 % delnic banke HRE. Te na novo izdane delnice so bile v trgovinski register vpisane 8. junija 2009. Komisija je to kapitalsko injekcijo začasno odobrila 13. novembra 2009.

II.3.1.3 Kapitalska injekcija v višini 3 milijarde EUR

(31) Kapitalska injekcija, ki je bila priglašena 26. oktobra 2009 in je skupno znašala 3,0 milijarde EUR, je bila sestavljena tako:

(a) 2 milijardi EUR sta bili vloženi v neporabljeni rezervi („*freie Rücklagen*“) HRE Holding in banke PBB. Potem ko so bili izrinjeni manjšinski delničarji, je bila banka HRE v celoti v lasti Nemčije / sklada SoFFin;

([14]) Družba HRE Finance i.L. je bila ustanovljena leta 2007 za posebno transakcijo z vrednostnimi papirji in je v postopku likvidacije od leta 2008. Nima zaposlenih, njena skupna bilanca stanja konec leta 2010 pa je bila samo 275 000 EUR.

(*) Zaupni podatek.

(b) 1 milijarda EUR je bila vložena kot tiha udeležba v banki PBB, s kuponom, odvisnim od dobička, v višini 10 % na leto.

(32) Pogodbe za to kapitalsko injekcijo v višini 3 milijarde EUR so bile podpisane 16. novembra 2009. Komisija je kapitalsko injekcijo začasno odobrila 13. novembra 2009.

II.3.1.4 Kapitalska injekcija v višini do 1,85 milijarde EUR

(33) Kapitalska injekcija v neporabljeno rezervo („*freie Rücklagen*“) banke HRE, ki je znašala do 1,85 milijarde EUR, je bila razdeljena na dve tranši:

(a) kapitalsko injekcijo v višini 1,4 milijarde EUR (Komisija je to tranšo začasno odobrila 19. maja 2010, vložena pa je bila po odobritvi);

(b) kapitalsko injekcijo v višini do 450 milijonov EUR (to tranšo je Komisija začasno odobrila 19. maja 2010, pogojena pa je bila z obstojem določenih okoliščin ([15]). Ta znesek še ni bil vložen, saj do teh okoliščin še ni prišlo.)

(34) Kapitalska injekcija v višini 1,85 milijarde EUR je del skupne potrebe po kapitalu iz načrta prestrukturiranja za banko HRE. 1,4 milijarde EUR te kapitalske injekcije je bilo vloženih zaradi skladnosti s predpisanimi kapitalskimi zahtevami in blažilca tveganja. Pogodba za to kapitalsko injekcijo v višini 1,4 milijarde EUR je bila podpisana 20. maja 2010. Nemčija pričakuje, da bo drugi del teh 1,85 milijarde EUR, tj. 450 milijonov EUR, vložen v tretji četrtini leta 2011.

II.3.1.5 Kapitalska injekcija v višini 2,08 milijarde EUR

(35) Nemški organi so 10. septembra 2010 priglasili kapitalsko injekcijo v višini do 2,13 milijarde EUR za banko HRE. Nemčija je 14. junija 2011 pojasnila, da kapitalska injekcija naj ne bi znašala do 2,13 milijarde EUR, ampak do 2,08 milijarde EUR, ta znesek pa bi bil vložen v banko FMS-WM. Po navedbah Nemčije naj bi bilo teh 2,08 milijarde EUR vloženih v tretji četrtini leta 2011. Sklad SoFFin je teh 2,08 milijarde EUR, s soglasjem Evropske komisije, vložil kot kapitalsko terjatev („*Einlageanspruch*“) v kapitalsko rezervo („*Kapitalrücklage*“) HRE Holding. HRE Holding je to kapitalsko terjatev s 1. oktobrom 2010 prenesel na banko FMS-WM.

II.3.2 *Jamstva*

II.3.2.1 Jamstva v višini 35 milijard EUR

(36) Nemčija je 13. novembra 2008 zagotovila državna jamstva v višini 35 milijard EUR, da bi premostila potrebe banke HRE po refinanciranju. Komisija je jamstva začasno odobrila 2. oktobra 2008.

([15]) Glej opombo 10.

(37) Ta jamstva so bila namenjena za likvidnost in so znašala 20 milijard EUR, ki jih je zagotovila nemška državna banka Deutsche Bundesbank, ter za zajamčene obveznice v višini 15 milijard EUR, ki jih je prevzel konzorcij nemških finančnih institucij.

(38) Banka HRE je državi za 35 milijard EUR vredno jamstvo plačala jamstveno premijo, sestavljeno iz osnovne premije in premije, povezane z uspešnostjo. Osnovna premija je bila sestavljena iz 1 % odobritve plačila letno na t. i. „jamstvo na prvo izgubo“ in 0,5 % odobritve plačila letno na t. i. „jamstvo na drugo izgubo“. Premija, povezana z uspešnostjo, je bila sestavljena iz 1,25 % odobritve plačila letno na „jamstvo na prvo izgubo“ in 0,25 % odobritve plačila letno na „jamstvo na drugo izgubo“.

II.3.2.2 Jamstva v višini 52 milijard EUR

(39) Med novembrom 2008 in februarjem 2009 je banka HRE od sklada SoFFin prejela jamstva v skupnem znesku 52 milijard EUR na podlagi odobrene nemške sheme za reševanje bančništva ([16]).

(40) Banka HRE je za dele jamstva, ki so bili dejansko uporabljeni za kritje obveznic, plačala provizijo za jamstvo v višini 0,5 %, za dele, ki niso bili uporabljeni, pa interkalarne obresti v višini 0,1 %.

II.3.2.3 Jamstvo v višini 8 milijard EUR

(41) „Zavarovane obveznice“, ki so potekle 23. decembra 2009, je nadomestilo jamstvo sklada SoFFin v višini 8 milijard EUR. Komisija je to jamstvo začasno odobrila 21. decembra 2009.

(42) Banka HRE je skladu SoFFin plačala premijo za jamstvo v višini 0,5 % zajamčenega zneska na leto. Za dele jamstva, ki niso bili uporabljeni, so veljale interkalarne obresti v višini 0,1 % na leto.

II.3.2.4 Jamstvo v višini 10 milijard EUR

(43) Komisija je 21. decembra 2009 začasno odobrila jamstvo sklada SoFFin v višini 10 milijard EUR, ki je veljalo največ eno leto in je bilo namenjeno zagotavljanju potreb po likvidnosti banke HRE.

(44) Banka HRE je skladu SoFFin plačala premijo za jamstvo v višini 0,5 % zajamčenega zneska na leto. Za dele jamstva, ki niso bili uporabljeni, so veljale interkalarne obresti v višini 0,1 % na leto.

([16]) Odločba Komisije z dne 27. oktobra 2008 v zadevi N 512/08, Rettungspaket für Kreditinstitute in Deutschland, ki jo je nadomestila odločba Komisije z dne 12. decembra 2008 v zadevi N 625/08, Rettungspaket für Finanzinstitute in Deutschland (UL C 143, 24.6.2009, str. 1).

II.3.2.5 Jamstvo v višini 20 milijard EUR

(45) Banka HRE je potrebovala dodatno likvidnostno jamstvo v višini 20 milijard EUR zaradi vpliva neugodnih gibanj na terminskih trgih kapitala in obrestnih mer, ki so vplivala na banko HRE, dokler sredstva niso bila prenesena na slabo banko FMS-WM. Komisija je jamstvo začasno odobrila 24. septembra 2010.

(46) Banka HRE je plačala premijo za jamstvo v višini 0,8 % odobritve plačila na leto. Za del jamstva, ki ni bil uporabljen, so veljale interkalarne obresti v višini 0,1 % odobritve plačila na leto.

II.3.2.6 Jamstvo v višini do 20 milijard EUR

(47) Jamstvo v primeru likvidacije v višini 20 milijard EUR je bilo potrebno zaradi preostalih negotovosti v zvezi s tehnično zapletenimi postopki, povezanimi s prenosom sredstev na slabo banko. Komisija je jamstvo začasno odobrila 24. septembra 2010.

(48) Banka HRE je plačala premijo za jamstvo skladu SoFFin višini 0,8 % odobritve plačila na leto. Za del jamstva, ki ni bil uporabljen, so veljale interkalarne obresti v višini 0,1 % odobritve plačila na leto.

II.3.3 *Prenos sredstev na slabo banko*

(49) Nemčija je 10. septembra 2010 priglasila tudi prenos nominalnega zneska v višini približno 210 milijard EUR sredstev in 280 milijard EUR izvedenih finančnih instrumentov na slabo banko FMS-WM. Slaba banka FMS-WM je bila ustanovljena s sklepom odbora z dne 8. julija 2010 v skladu z nemškim *Finanzmarktstabilisierungsfondsgesetz* [Zakon o skladu za stabilizacijo finančnega trga] (v nadaljnjem besedilu: FMStFG) (člen 8a FMStFG). Upravlja s sredstvi in izvedenimi finančnimi instrumenti skupine HRE, ki jih je prevzela, ker so bili nestrateški ali pa so vsebovali nesprejemljivo tveganje ali kapitalsko breme. Banka FMS-WM deluje neodvisno od banke HRE in je zaščitena z obveznostjo sklada SoFFin, da nadomesti izgube („*Verlustausgleichspflicht*“). Vendar banka FMS-WM nima dovoljenja za opravljanje bančnih storitev. Zato so lahko bila številna sredstva banke HRE prenesena samo umetno; načrtovani so bili različni mehanizmi za „prenos“, odvisni od posebnih okoliščin, da bi ohranili podoben učinek razbremenitve regulatornega kapitala za banko PBB in skupino HRE.

(50) Komisija je prenos začasno odobrila 24. septembra 2010. Z ukrepom so bila nestrateška in nedonosna sredstva, kot so vladne obveznice ali nedonosna hipotekarna posojila (ali, kot je opisano v uvodni izjavi 49, samo njihova uporaba regulatornega kapitala), prenesena na namensko družbo z državnim jamstvom, ki bo v nekaj letih prenehala z delovanjem. Prenesena nestrateška sredstva so obsegala tudi tista, ki jih ni bilo mogoče uporabiti kot dodatno jamstvo za krite obveznice.

(51) Veljavni datum prenosa je bil 30. september 2010. Zaradi amortizacije je takrat knjižna vrednost portfelja, namenjenega za prenos, znašala 173 milijonov EUR. V skladu s Sporočilom Komisije o obravnavanju oslabljenih sredstev v bančnem sektorju Skupnosti (v nadaljnjem besedilu: Sporočilo o oslabljenih sredstvih) ([17]) je Komisija imenovala zunanje strokovnjake, ki so ji pomagali pri ocenjevanju vrednosti portfelja, določanju elementa pomoči in ocenjevanju, ali in v kolikšni meri je vrednost izvedenega prenosa presegala realno ekonomsko vrednost (REV) portfelja. Kot je določeno v Sporočilu o oslabljenih sredstvih, je Nemčija prav tako pooblastila zunanjega strokovnjaka, ki je izvedel neodvisno oceno.

(52) Portfelj je obsegal približno 30 milijonov EUR komercialnih nepremičninskih kreditov, ki so geografsko razpršeni ter sestavljeni v glavnem iz financiranja poslovnih stavb in nakupovalnih središč. Njihovo trajanje je razmeroma kratko (tri leta), vendar je njihova kreditna kakovost nizka.

(53) Del portfelja, povezan z nekomercialnimi nepremičninami, je bil sestavljen iz financiranja javnega sektorja ali obveznic in posojil javnim subjektom ali gospodarskim javnim službam. Večina tega posla je bila sestavljena iz standardnih obveznic (navadnih obveznic), vendar je obsegal tudi 31 milijard EUR „strukturiranih kreditnih instrumentov“ in nadaljnjih 30 milijard EUR posojil javnemu sektorju. Kakovost sredstev v tem delu portfelja je bila precej boljša od kakovosti komercialnih nepremičninskih kreditov. Vendar se je zaradi njihove dolge zapadlosti in zaradi tega, ker se je kreditni razmik na trgu od prevzema naprej večal, tržna cena vrednostnih papirjev precej zmanjšala.

(54) Strokovnjaki Komisije so ugotovili, da sta v nasprotju z nekaterimi drugimi primeri državne pomoči kategoriji sestavljenih komercialnih nepremičninskih kreditov in strukturiranih kreditnih sredstev (ki v glavnem obsegajo varnostne papirje, zavarovane s študentskimi posojili, varnostne papirje, zavarovane s premoženjem javnega sektorja, in 5 milijard EUR v obliki naložbe v zamenjavo skupnih donosov) na splošno varni. Pri teh kategorijah so pričakovali samo omejene izgube, čeprav višje od izgub, kot so jih ocenili strokovnjaki Nemčije, v glavnem zaradi vrednotenja denarnih obveznic v strukturah Halcyon/Pegasus ter negativne osnove in implicitnega stroška financiranja pri zamenjavi skupnih donosov. Nasprotno pa so bile navadne obveznice prenesene po stopnji zamenjave sredstev blizu tečaja, precej nad svojo realno ekonomsko vrednostjo. Poleg tega so spadale na trge, ki niso bili zelo oslabljeni, tako da bi morala biti njihova realna ekonomska vrednost dejansko blizu njihovi tržni vrednosti. Zato so strokovnjaki Komisije ugotovili, da bi bila realna ekonomska vrednost zadevnega dela portfelja precej nižja od vrednosti, po kateri jo je banka HRE prenesla na banko FMS-WM.

([17]) UL C 72, 26.3.2009, str. 1.

(55) Glede portfelja izvedenih finančnih instrumentov so se strokovnjaki Komisije v glavnem strinjali z ugotovitvami strokovnjakov Nemčije. Poleg tega so protivrednost kreditnega tveganja ocenili kot nekoliko višjo od stopnje, ki so jo ugotovili strokovnjaki Nemčije, ter vključili nekatere ugotovitve, do katerih so prišli na podlagi svojega vzorca, in splošno zahtevo za „operativno tveganje“, ki so jo spodbudile preudarne predpostavke glede pomanjkljivosti splošne uspešnosti varovanja pred tveganjem.

(56) V spodnji preglednici so povzete ugotovitve strokovnjakov Komisije:

(v milijardah EUR)

Portfelj	Nominalna vrednost	Vrednost ob prenosu (VP)	Δ REV–TV (številke Nemčije)	Δ REV–TV (številke strokovnjakov Komisije)	Odstopanje (Komisija proti Nemčiji)
Obveznice	83,444	93,960	– 0,902	– 7,590	– 6,688
Strukturirani kredit	31,199	30,111	– 0,765	– 1,981	– 1,216
Komercialni nepremičninski krediti	26,312	23,874	– 1,211	– 2,800	– 1,589
Nekomercialni nepremičninski krediti	29,834	31,115	– 0,222	– 1,084	– 0,862
Izvedeni finančni instrumenti	280,255	– 13,106	– 2,149/ – 2,531	– 2,786	– 0,255
Skupaj	451,044	165,954	– 5,249/ – 5,631	– 16,241	– 10,610

(57) Zato so za znesek, ki se v skladu s Sporočilom o oslabljenih sredstvih ne šteje že vnaprej za združljivega z notranjim trgom (ki je opredeljen kot razlika med realno ekonomsko vrednostjo in vrednostjo ob prenosu), strokovnjaki določili, da znaša približno 16,2 milijarde EUR. Skupni znesek pomoči, tj. razliko med vrednostjo ob prenosu in tržno vrednostjo, je težko določiti zaradi pomanjkanja lahko dostopnih tržnih cen za del portfelja, povezan s posojili. Ob skrajni predpostavki, da je tržna vrednost portfelja posojil enaka nič, bi skupni znesek pomoči znašal 90 milijard EUR. Ob predpostavki, da se s posojili trguje na enak način kot z likvidnimi obveznicami s podobno zapadlostjo in kreditno kakovostjo, bi skupni znesek pomoči znašal približno 20 milijard EUR.

II.4 **Razlogi za začetek in podaljšanje podrobne preiskave**

(58) Komisija je 7. maja 2009 začela podrobno preiskavo ukrepov državne pomoči za banko HRE, v glavnem na podlagi pomislekov glede uspešnega poslovanja banke HRE, zlasti ob upoštevanju strategije refinanciranja banke HRE in njenih potreb po refinanciranju. V prvotnem načrtu prestrukturiranja, ki ga je Komisija prejela 1. aprila 2009, so bili kot razlogi za finančne težave banke HRE opredeljeni samo zunanji dejavniki, njegov namen pa je bil zmanjšati bilanco stanja za samo 25 %, kar bi pomenilo, da bi obseg refinanciranja ostal velik. Banka HRE je bilanco stanja skupine nameravala zmanjšati s prodajo sredstev na trgu, ne pa z njihovim prenosom na slabo banko. Eno od temeljnih poslovnih področij, ki je bilo opisano v načrtu prestrukturiranja, so bile dejavnosti financiranja proračuna z nizko maržo, v načrtu pa je bilo zelo malo informacij o vprašanjih, ki so temeljnega pomena za proces prestrukturiranja, npr. sprememba in integracija sistemov informacijske tehnologije. V tej fazi je imela Komisija pomisleke tudi glede zadostnih ukrepov za omejitev izkrivljanja konkurence in ukrepov za razdelitev bremena.

(59) Podrobna preiskava je bila 13. novembra 2009 podaljšana, ker:

(a) je bilo treba zajeti dodatne ukrepe državne pomoči za banko HRE v obliki kapitalske injekcije v višini 2,96 milijarde EUR (glej uvodno izjavo 30), kapitalsko injekcijo v višini 3 milijarde EUR (glej uvodni izjavi 31 in 32), jamstvo v višini 8 milijard EUR (glej uvodni izjavi 41 in 42), jamstvo v višini 10 milijard EUR (glej uvodni izjavi 43 in 44) in jamstvo v višini 2 milijardi EUR ([18]) za refinanciranje morebitne rešitve v obliki prenehanja dejavnosti ter kapitalske injekcije v skupni vrednosti 4 milijarde EUR (sestavljene na naslednji način: kapitalske injekcije v višini 1,85 milijarde EUR iz uvodnih izjav 33 in 34 ter kapitalske injekcije v višini 2,08 milijarde EUR, obravnavane v uvodni izjavi 35) in

([18]) Po navedbah Nemčije banka HRE nikoli ni uradno zaprosila za 2 milijardi EUR za slabo banko, sklad SoFFin pa tega zneska ni nikoli odobril. Komisija tega jamstva ni odobrila.

(b) je imela Komisija pomisleke glede tega, da so ukrepi prestrukturiranja skladni s Sporočilom Komisije o ponovni vzpostavitvi uspešnega poslovanja in oceni ukrepov prestrukturiranja v finančnem sektorju v sedanji krizi na podlagi pravil o državni pomoči ([19]) (Sporočilo o prestrukturiranju).

(60) Podrobna preiskava je bila 24. septembra 2010 še enkrat podaljšana, ker:

(a) je bilo treba zajeti dodatne ukrepe državne pomoči za banko HRE, in sicer jamstvo v višini 20 milijard EUR (glej uvodni izjavi 45 in 46), nadaljnje jamstvo v višini do 20 milijard EUR (glej uvodni izjavi 47 in 48) ter prenos sredstev na slabo banko (glej uvodne izjave 49 do 57), in

(b) je imela Komisija pomisleke glede skladnosti ukrepa finančne pomoči s Sporočilom o oslabljenih sredstvih, zlasti glede preglednosti, vrednotenja, porazdelitve bremena in povračila, ter ugotovila, da so v načrtu prestrukturiranja pomanjkljivosti glede dokazovanja ponovne vzpostavitve uspešnega poslovanja, ustrezne porazdelitve bremena in primerne ublažitve izkrivljanj konkurence.

II.5 **Glavne značilnosti načrta prestrukturiranja**

(61) Nemčija je 1. aprila 2009 priglasila prvi osnutek načrta prestrukturiranja za banko HRE, po več spremembah pa je 14. junija 2011 predložila dokončno posodobljen načrt. Če ni navedeno drugače, se vse navedbe načrta prestrukturiranja v preostalem delu tega sklepa nanašajo na končno različico načrta z dne 14. junija 2011.

(62) V skladu z načrtom prestrukturiranja bo banka HRE, ki se je rešila predhodnih oslabljenih sredstev z nominalno vrednostjo 210 milijard EUR z njihovim prenosom na slabo banko FMS-WM, preoblikovala svoje poslovne dejavnosti na način, ki bo njeni temeljni banki PBB omogočal izvajanje njenih dejavnosti na podlagi stabilnih virov financiranja in izboljšanih sistemov notranjega nadzora. Njene prihodnje dejavnosti bodo v precej manjšem obsegu kot pred krizo, ne glede na to, ali se upošteva obseg bilance stanja, novih dejavnosti, delovne sile, mreže podružnic ali geografski obseg.

(63) V primerjavi s stanjem pred krizo strateški obseg bilance stanja banke PBB konec leta 2011 – popravljen za postavke, ki so izčrpane ali pa so bile umetno prenesene na banko FMS-WM – obsega približno 15 % bilance stanja banke HRE konec leta 2008. Nove dejavnosti na področju financiranja nepremičnin bodo, na primer, zmanjšane na približno 30 % ravni pred krizo (nove dejavnosti financiranja nepremičnin banke HRE so leta 2007 znašale 32,1 milijarde EUR). Delovna sila je bila zmanjšana za približno 30 % in vsi člani izvršnega odbora banke HRE, ki so bili na položaju pred krizo, so bili zamenjani. Več kot 30 udeležb, od tega ena tretjina zunaj Evrope, je že bilo odprodanih ali likvidiranih, ali pa so v postopku likvidacije. Približno 26 od 32 podružnic je bilo zaprtih. Poleg tega se je na ravni skupine začelo izvajanje večletnega projekta preoblikovanja, imenovanega „Nov razvoj“ s proračunom približno 180 milijonov EUR, ki bo izboljšal in integriral sisteme informacijske tehnologije.

(64) Banka PBB bo nadaljevala z izvajanjem dveh strateških poslovnih linij, financiranjem nepremičnin in financiranjem javnih naložb. Obe poslovni liniji sta namenjeni sredstvom, ki so upravičena do nemških kritih obveznic v obliki nemških hipotekarnih obveznic („*Hypothekenpfandbriefe*“) ali v obliki nemških obveznic javnega sektorja („*öffentliche Pfandbriefe*“). Vse druge dejavnosti, zlasti dejavnosti financiranja proračuna, financiranje infrastrukturnih naložb, dejavnosti kapitalskega trga in upravljanja s sredstvi, bodo ukinjene.

(65) Dogovor za drugi dve podružnici HRE Holding je, kot sledi: banka DEPFA Bank plc se od datuma uradnega obvestila o tem sklepu obravnava kot izčrpana in ne bo sklepala novih poslov. Enako velja za njene podružnice. HRE Finance je v postopku likvidacije in prav tako ne izvaja novih dejavnosti.

(66) Nemčija trdi, da načelna odločitev za izvajanje bolj konzervativne komercialne strategije in osredotočenost na nemške krite obveznice kot osnovni vir refinanciranja zagotavlja izboljšanje kakovosti dejavnosti na področju posojil, saj zanje velja pravni okvir nemškega *Pfandbriefgesetz* [zakon o hipotekarnih obveznicah], ki ima posebne zahteve glede upravljanja, spremljanja in nadzorovanja tveganj ter določa zaščitne ukrepe, kot je omejitev razmerja med zneskom posojila in vrednostjo. Ta strategija financiranja precej zmanjša prejšnjo odvisnost banke HRE od medbančnega denarnega trga, ki je v prihodnosti potreben samo še za obdobje skladiščenja pred izdajo kritih obveznic.

III. **PRIPOMBE ZAINTERESIRANIH STRANI**

(67) Komisija je prejela pripombe zainteresiranih strani, kot je povzeto v nadaljevanju:

(a) povzetek pripomb združenja Verband deutscher Pfandbriefbanken (v nadaljnjem besedilu: združenje vdp) (november 2009):

— združenje vdp meni, da je poslovni model, usmerjen na dejavnosti na področju kritih obveznic, obetaven in zmožen zagotoviti dolgoročno sposobnost preživetja in dobičkonosnost banke brez državnega jamstva;

([19]) UL C 195, 19.8.2009, str. 9.

(b) povzetek pripomb odvetniške pisarne Heisse Kursawe Eversheds (november 2009):

— odvetniška pisarna Heisse Kursawe Eversheds meni, da državna pomoč krši pravice določenih delničarjev, da načrtovani prevzem vseh delnic banke HRE s strani sklada SoFFin z izključitvijo manjših delničarjev (izrinjenjem) pomeni nadaljnjo državno pomoč, da to izrinjenje ni ustrezna pomoč in da krši načelo prostega pretoka kapitala;

(c) povzetek pripomb odvetniške pisarne Heisse Kursawe Eversheds (februar 2010):

— odvetniška pisarna Heisse Kursawe Eversheds v svojih nadaljnjih pripombah meni, da je izključitev manjšinskih delničarjev banke HRE (izrinjenje) državna pomoč v smislu člena 107 PDEU in naslednjih členov, da takšna državna pomoč krši prosti pretok kapitala in da se lahko državna pomoč banki HRE odobri samo, če bo banka HRE nadaljevala z dejavnostmi na podlagi trajnostnega načrta prestrukturiranja;

(d) povzetek pripomb Bohdana Kalwarowskyja (februar 2010):

— g. Kalwarowskyj meni, da je na podlagi dokumentov o oceni banke HRE, ki so bili predloženi v okviru izrinjenja 5. oktobra 2009, očitno, da bo banka HRE uspešno poslovala in da bo dobičkonosna ter da namerava sklad SoFFin v sodelovanju z banko HRE vrednost podjetja spremeniti navzdol.

IV. **PRIPOMBE NEMČIJE NA PRIPOMBE ZAINTERESIRANIH STRANI**

(68) Komisija je 24. marca 2010 prejela pripombe Nemčije na pripombe zainteresiranih strani:

(a) Povzetek pripomb glede združenja Verband deutscher Pfandbriefbanken (vdp):

— po mnenju Nemčije pripombe združenja vdp potrjujejo, da načrtovanje poslovnega modela banke HRE temelji na verodostojnih predpostavkah;

(b) povzetek pripomb glede odvetniške pisarne Heisse Kursawe Eversheds:

— Nemčija meni, da izrinjenje ne pomeni državne pomoči v smislu člena 107(1) PDEU. Ker izrinjenje ne pomeni državne pomoči, vprašanje, ali je prišlo do kršitve načela prostega pretoka kapitala (kar se po mnenju Nemčije ni zgodilo), v zadevni podrobni preiskavi ni pomembno;

(c) povzetek pripomb glede Bohdana Kalwarowskyja:

— Nemčija se strinja z g. Kalwarowskyjem, da bo na podlagi načrtovanih ukrepov prestrukturiranja zagotovljeno dolgoročno uspešno poslovanje banke HRE.

V. **STALIŠČE NEMČIJE**

(69) Nemčija se strinja, da ukrepi pomenijo državno pomoč v smislu člena 107(1) PDEU.

(70) Da bi zagotovila izvajanje poslovnega modela iz načrta prestrukturiranja in ustrezno razdelitev bremena ter omejitev izkrivljanj konkurence na najmanjša potrebna, je Nemčija 15. junija 2011 predložila številne zaveze, ki jih je dopolnila 1. julija 2011 ([20]), ki se lahko povzamejo na naslednji način:

(a) *izvajanje načrta prestrukturiranja in zavez:* Nemčija bo zagotovila, da bo načrt prestrukturiranja v svoji končni obliki skupaj z zavezami izveden v celoti;

(b) *trajanje zavez:* načeloma zaveze veljajo do konca obdobja prestrukturiranja, tj. do 31. decembra 2015. Vendar pa zaveze glede banke DEPFA Bank plc in njenih podružnic načeloma prenehajo veljati takoj, ko je banka DEPFA Bank plc ponovno privatizirana, če se to zgodi pred iztekom obdobja prestrukturiranja. V tem primeru Nemčija Komisijo obvesti o prodaji in prodaje ne izvrši brez privolitve Komisije, če naj bi bila prodaja izvedena pred 31. decembrom 2013. Zaveze glede banke PBB prenehajo veljati takoj, ko je banka PBB ponovno privatizirana, vendar v nobenem primeru pred 31. decembrom 2013;

(c) *poslovne linije:* Nemčija bo zagotovila, da bo samo banka PBB izvajala nove dejavnosti, in sicer samo dveh poslovnih linij, financiranja nepremičnin in financiranje javnih naložb. Vse druge poslovne linije so se prenehale izvajati (portfelj financiranja proračuna bo ostal v bilanci stanja banke PBB, vendar kot izčrpana postavka) in vsi drugi subjekti skupine HRE bodo prenehali s svojimi poslovnimi dejavnostmi;

(d) *ponovna privatizacija banke PBB:* Nemčija bo banko PBB čim prej ponovno privatizirala, in sicer najkasneje do 31. decembra 2015;

(e) *omejitev rasti banke PBB:* Nemčija bo zagotovila, da bodo stopnje rasti banke PBB ostale v okviru opredeljenih omejitev, in sicer v smislu obsega bilance stanja in obsega novih dejavnosti;

([20]) Celotni dokument z zavezami je priložen temu sklepu.

(f) *slaba banka:* Nemčija bo zagotovila, da po 30. septembru 2013 banka PBB banki FMS-WM ne bo zagotavljala niti storitev upravljanja sredstev niti storitev refinanciranja in da lahko, z organizacijskega vidika, te storitve prevzamejo tretje stranke;

(g) *prisotnost na trgu:* Nemčija bo zagotovila, da bo banka PBB pridobivala nove posle samo na naslednjih geografskih trgih:

(i) financiranje nepremičnin:

— temeljni trgi: ([21]) Nemčija, Združeno kraljestvo, Francija in Španija,

— drugi trgi: Švedska, Poljska, Češka, Belgija, Nizozemska, Luksemburg, Avstrija, Švica, Danska, Finska, Norveška, Slovaška in Madžarska;

(ii) financiranje javnih naložb:

— temeljni trgi: Nemčija, Francija, Španija in Italija,

— drugi trgi: Švica, Avstrija, Poljska, Madžarska, Češka, Slovaška, Švedska, Norveška, Danska, Finska, Belgija, Nizozemska, Luksemburg in Združeno kraljestvo;

(h) *nadomestilo za uporabo slabe banke:* Nemčija bo zagotovila, da banka HRE v okviru svojih zmožnosti plača ustrezno nadomestilo v zameno za uporabo slabe banke FMS-WM. Natančneje, Nemčija bo zagotovila, da Zvezna agencija za stabilizacijo finančnega trga (Bundesanstalt für Finanzmarktstabilisierung, v nadaljnjem besedilu: agencija FMSA) naroči banki HRE, da neposredno ali prek svojih podružnic banki FMS-WM plača znesek v višini 1,59 milijarde EUR. Za to plačilo so načeloma odgovorne podružnice banke HRE, ki so prenesle sredstva na slabo banko, njihova kvota temeljnega kapitala pa presega 15 %. Banka PBB bo zadržala in kopičila dobiček, da bo lahko odplačala tiho udeležbo;

(i) *omejitve glede izplačila kuponov in izplačila dobička:* Nemčija bo zagotovila, da banka HRE in njene podružnice v okviru pravnih omejitev ne bodo izplačevale kuponov in uporabljale drugih načinov za izplačilo dobička;

(j) *omejitve glede odplačevanja:* Nemčija bo zagotovila, da banka HRE in njene podružnice ne bodo odplačevale obstoječih finančnih instrumentov;

([21]) Banka PBB ima uveljavljeno mrežo podružnic na temeljnih trgih, ne pa tudi na drugih trgih.

(k) *prepoved prevzemanja:* Nemčija bo zagotovila, da banka HRE in njene podružnice med obdobjem prestrukturiranja ne bodo prevzemale drugih podjetij;

(l) *zaveze glede informacijske tehnologije banke HRE/PBB:* Nemčija bo zagotovila, da bo projekt, vzpostavljen za izboljšanje informacijskih sistemov banke, izveden v celoti;

(m) *zaveze glede RAROC:* Nemčija bo zagotovila, da se z novim strateškimi dejavnostmi banke PBB ne bodo izdajala nobena nova posojila s tveganju prilagojeno donosnostjo kapitala (risk-adjusted return on capital, v nadaljnjem besedilu: RAROC), nižjo od 10 % na podlagi vsake transakcije;

(n) *fiduciar za spremljanje:* Nemčija bo zagotovila, da bodo načrt prestrukturiranja in vse zaveze pravilno izvedeni in da bo izvajanje stalno spremljal ustrezno usposobljen fiduciar.

VI. **OCENA POMOČI**

VI.1 **Obstoj pomoči na podlagi člena 107(1) PDEU in morebitni upravičenci**

(71) Različne zadevne ukrepe je izvedla bodisi neposredno Nemčija ali pa so bili izvedeni preko sklada SoFFin, subjekta, ki ga je ustanovila in ga nadzira nemška vlada, zaradi česar vključujejo državna sredstva. Ukrepi dajejo banki HRE selektivno prednost, saj ji omogočajo, da pridobiva nov kapital in jamstva ter koristi ukrepe finančne pomoči pod ugodnejšimi pogoji, kot bi jih lahko običajno dobila na trgu. Banka HRE je mednarodno aktivna banka, ki konkurira drugim bankam v Nemčiji in drugih državah. Zato, zaradi razlogov, navedenih v prejšnjih odločitvah Komisije glede banke HRE ([22]), ukrepi pomenijo državno pomoč v smislu člena 107(1) PDEU.

(72) V skupini HRE samo banka PBB (in njene podružnice) izvaja nove gospodarske dejavnosti in je tako aktivna na trgih. Zato se lahko banko PBB šteje za subjekt, ki nadaljuje z izvajanjem dejavnosti prejšnje banke HRE (čeprav v omejenem obsegu, kot je pojasnjeno v uvodni izjavi 63). Vsi drugi subjekti skupine HRE (tj. banka DEPFA Bank plc s podružnicami in družba HRE Finance i.L.) so izčrpani in njihove dejavnosti so omejene na tisto, kar je potrebno, da se omogoči pravilno prenehanje delovanja, vendar ne sklepajo novih poslov.

([22]) Odločba Komisije z dne 2. oktobra 2008 (UL C 293, 15.11.2008, str. 1); odločba Komisije z dne 7. maja 2009, nadomeščena z odločbo z dne 24. julija 2009 v zadevi C 15/09 (ex N 196/09) (UL C 240, 7.10.2009, str. 11); odločba Komisije z dne 13. novembra 2009 v zadevah C 15/09 (ex N 196/09), N 333/09 in N 557/09) (UL C 13, 20.1.2010, str. 58); odločba Komisije z dne 21. decembra 2009 v zadevi N 694/09 (UL C 25, 2.2.2010, str. 14); odločba Komisije z dne 19. maja 2010 v zadevi N 161/10 (UL C 190, 14.7.2010, str. 7); odločba Komisije z dne 24. septembra 2010 v zadevah C 15/09 (ex N 196/09) in N 380/10 (UL C 300, 6.11.2010, str. 6).

(73) Končni cilj in učinek vseh ukrepov pomoči (ne glede na to, ali so bili formalno odobreni za banko HRE, HRE Holding, PBB ali DEPFA Bank plc) je omogočiti banki PBB, da je še naprej dejavna na trgih. Zato stalna prisotnost banke PBB na trgih izkrivlja konkurenco. Banko DEPFA Bank plc (tako kot banko FMS-WM) se lahko šteje samo kot banko za sredstva, ki iz različnih razlogov niso bila prenesena na banko FMS-WM („slaba banka"). Svoja sredstva bo sprostila, ko bodo unovčljiva ali ko jih bo prodala na trgu, ne bo pa sklepala novih poslov od datuma uradnega obvestila o tem sklepu ([23]).

(74) Ob upoštevanju dejstva, da je banka PBB gospodarsko nadaljevanje banke HRE, se v skladu s prakso odločanja Komisije ([24]) banka PBB šteje za prejemnika pomoči, zato bo ocena združljivosti pomoči osredotočena na banko PBB.

(75) Glede mnenja odvetniške pisarne Heisse Kursawe Eversheds, da izrinjenje pomeni državno pomoč, Komisija ugotavlja, da čeprav kapitalske injekcije za banko HRE pomenijo državno pomoč, izrinjenje manjšinskih delničarjev (tj. prevzem njihovih delnic proti plačilu tem delničarjem) samo po sebi ne vsebuje elementov državne pomoči, ker banki ne zagotavlja prednosti na podlagi državnih sredstev. Izrinjenje je obsegalo plačilo države manjšinskim delničarjem, na banko HRE pa ni imelo ekonomskega učinka. Z vidika banke HRE se je spremenila samo njena lastniška struktura. Zato vprašanja, ali izrinjenje krši določbe Pogodbe o prostem pretoku kapitala, ni treba oceniti v okviru tega sklepa.

VI.2 **Združljivost pomoči z notranjim trgom**

VI.2.1 *Uporaba člena 107(3)(b) PDEU*

(76) Na podlagi člena 107(3)(b) PDEU se lahko pomoč šteje za združljivo z notranjim trgom, če odpravlja resne motnje v gospodarstvu države članice. Ker lahko zlom sistemsko pomembne banke neposredno vpliva na finančne trge in posredno vpliva na celotno gospodarstvo države članice, se Komisija ob upoštevanju trenutnega občutljivega položaja na finančnih trgih pri svoji oceni ukrepov državne pomoči v bančnem sektorju v skladu z zakonodajo o državni pomoči opira na to določbo.

(77) Komisija nima razlogov za pomisleke glede tega, da Nemčija banko HRE šteje za banko sistemskega pomena, zlasti ob upoštevanju položaja, ki ga je banka imela na nemškem trgu hipotekarnih obveznic, prvotnega obsega bilance stanja banke HRE in obsega izvedenih finančnih instrumentov, ki jih je imela banka HRE.

(78) Komisija ugotavlja, da je banka HRE prejela državno pomoč, za katero je Komisija ugotovila, da je združljiva z notranjim trgom; vendar bo treba zdaj to pomoč oceniti in ugotoviti, ali se lahko šteje za pomoč za prestrukturiranje, ki je združljiva z notranjim trgom. Zato mora Komisija na podlagi Sporočila o oslabljenih sredstvih in Sporočila o prestrukturiranju oceniti združljivost teh ukrepov in vseh nadaljnjih ukrepov prestrukturiranja, tj. jamstvo v višini 52 milijard EUR in kapitalsko injekcijo v višini 2,08 milijarde EUR.

VI.2.2 *Ocena na podlagi Sporočila o oslabljenih sredstvih*

(79) Prenos sredstev na slabo banko mora potekati v skladu s Sporočilom o oslabljenih sredstvih. Poleg tega Sporočilo o prestrukturiranju jasno navaja, da je primerno plačilo za vsak poseg države običajno eden od najustreznejših načinov za omejevanje izkrivljanja konkurence, saj omeji višino pomoči. Morda bo potrebna tudi omejitev širjenja banke na nekaterih poslovnih področjih ali geografskih območjih, na primer s tržno naravnanimi ukrepi, kot so posebne kapitalske zahteve, če bi neposredne omejitve širjenja oslabile trg ali za zmanjšanje moralnega tveganja.

(80) Glede upravičenosti sredstev, namenjenih za prenos, uvodna izjava 34 Sporočila o oslabljenih sredstvih priznava potrebo po pragmatičnem in prožnem pristopu k izbiri vrst sredstev za ukrepe finančne pomoči za oslabljena sredstva. Komisija je to prožnost uporabila v drugih zadevah o državni pomoči in sprejela prenos sredstev, ki sama po sebi niso bila oslabljena, ampak so bila glede na korenito spremembo poslovnega modela zadevne banke nestrateška.

([23]) Ta zaveza glede likvidacije sama po sebi ne posega v možnost, da Nemčija dele banke DEPFA Bank plc, celotno banko ali katero od njenih podružnic proda kasneje. Če naj bi bile takšne prodaje izvedene pred koncem decembra 2013, bi bile priglašene Komisiji, izvedene pa ne bi bile pred pridobitvijo soglasja Komisije. V scenariju, v katerem skupina DEPFA Bank plc ali kateri od njenih delov ponovno začne z izvajanjem dejavnosti na trgu, ta zaveza omogoča Komisiji, da preuči, ali katera od državnih pomoči za banko DEPFA Bank plc izkrivlja konkurenco, in po potrebi sprejme ustrezne ukrepe za zmanjšanje izkrivljanja.

([24]) Glej npr. Odločbo Komisije z dne 31. marca 2011 v zadevi SA.32745 (2011/NN, Kommunalkredit, še ni objavljena).

(81) Kot je določeno v uvodni izjavi 46 Sporočila o oslabljenih sredstvih, je treba zato, da se banki olajša osredotočanje na ponovno vzpostavitev uspešnega poslovanja in da se preprečijo morebitna navzkrižja interesov, zagotoviti jasno funkcionalno in organizacijsko delitev med banko upravičenko in njenimi oslabljenimi sredstvi. Komisija razume, da v času ustanovitve slabe banke, zlasti zaradi tehničnih razlogov, ni bilo mogoče takoj prekiniti povezav med bankama PBB in FMS-WM. Vendar je treba to popraviti takoj, ko bo to mogoče. Na podlagi tega se je Nemčija zavezala, da bo banka PBB po 30. septembru 2013 postala popolnoma organizacijsko neodvisna od povezanih storitev in jih ne bo več zagotavljala banki FMS-WM.

(82) Glede vrednotenja in porazdelitve bremena je v uvodni izjavi 21 Sporočila o oslabljenih sredstvih navedeno, da je ustrezno plačilo element zahteve glede porazdelitve bremena. Komisija bo zagotovila, kot je navedeno v Prilogi IV k Sporočilu o oslabljenih sredstvih, da bo vsako določanje cene finančne pomoči za sredstva vključevalo plačilo za državo, ki ustrezno upošteva tveganja prihodnjih izgub, ki presegajo izgube, načrtovane v določitvi realne ekonomske vrednosti. V skladu s prakso odločanja Komisije o ukrepih finančne pomoči ([25]) bo ocena ustreznega povračila učinka razbremenitve kapitala temeljila na prenosu po realni ekonomski vrednosti, tudi če je ta nižja od vrednosti ob prenosu.

(83) Uvodna izjava 41 Sporočila o oslabljenih sredstvih navaja, da mora vrednost ob prenosu temeljiti na realni ekonomski vrednosti. Če država članica meni, da mora vrednost sredstev ob prenosu presegati njihovo realno ekonomsko vrednost, zlasti zato, da se izogne tehnični plačilni nesposobnosti, je to sprejemljivo le, če hkrati poteka obsežno prestrukturiranje in se uvajajo pogoji, ki omogočajo črpanje te dodatne pomoči v poznejši fazi, na primer prek mehanizmov za vračilo sredstev.

(84) Na tej podlagi Komisija ugotavlja, da je razlika med realno ekonomsko vrednostjo in vrednostjo ob prenosu, ki bo povrnjena kasneje in je bila določena s pomočjo neodvisnih strokovnjakov Komisije, na ravni 16,2 milijarde EUR, ter poziva k posebej temeljitemu prestrukturiranju in zmanjšanju banke. V skladu z uvodno izjavo 21 Sporočila o oslabljenih sredstvih dodatno plačilo ni potrebno, ker po vnaprejšnjem odbitku kapitala v višini 16,2 milijarde EUR ukrep ne obsega nadaljnjega učinka razbremenitve kapitala ([26]).

(85) Komisija ugotavlja, da Nemčija ni izrecno zagotovila vračila tega zneska. Vendar je uvedla klavzule, ki omogočajo karseda obsežno izterjavo. Te klavzule vključujejo:

(a) pogojeno izplačilo v višini 1,59 milijarde EUR banke HRE slabi banki;

(b) uporabo zadržanega dobička s strani banke PBB za odplačilo tihe udeležbe Zvezne republike Nemčije;

(c) po v celoti izvedenemu plačilu 1,59 milijarde EUR mora podskupina DEPFA Bank plc (tj. matično podjetje in vse podružnice) Nemčiji plačati ustrezno nadomestilo za pomoč države;

(d) čeprav je bila banka HRE nacionalizirana, namerava Nemčija ponovno privatizirati banko PBB, kar pomeni, da bo Nemčija od morebitne naknadne ponovne privatizacije prejela premoženjsko korist. Ker je država vzela banko v javno last in jo namerava zdaj ponovno privatizirati, je mogoče tudi trditi, da bo država poskušala dobiti nazaj čim več svojega prispevka in da so prejšnji delničarji zagotovili ustrezen prispevek.

Poleg tega je predlagano prestrukturiranje obsežno in vključuje drastično zmanjšanje „dobre“ temeljne banke, na približno 15 % velikosti banke HRE konec leta 2008. Skupaj z zavezami glede omejitve rasti, omejitev obsega proizvodov, korporativnega upravljanja in ponovne privatizacije prek javnega razpisa se celoten paket prestrukturiranja lahko šteje za dovolj obsežen v smislu Sporočila o oslabljenih sredstvih.

(86) Komisija tudi ugotavlja, da so bili pomisleki glede pripravljenosti in zmožnosti Nemčije in banke HRE, da zagotovita popolno predhodno preglednost in razkritje slabitev, ublaženi zaradi obsežnih podatkov, ki jih je predložila za to zadolžena skupina na banki. Poleg tega je banka HRE, delno na zahtevo Komisije, izvedla revizijo svojih podatkovnih nizov glede doslednosti in kakovosti, ki je vplivala na končno oceno s strani strokovnjakov Komisije. Nemčija in banka PBB sta se tudi zavezali k izvajanju obsežnih izboljšav sistemov za upravljanje tveganja in poročanje, da bi v prihodnosti ublažili pomisleke Komisije glede morebitnih vrzeli v upravljavskih informacijskih sistemih.

VI.2.3 *Skladnost s Sporočilom o prestrukturiranju*

(87) Sporočilo o prestrukturiranju določa pravila o državni pomoči, ki veljajo za prestrukturiranje finančnih institucij v sedanji krizi. V skladu s Sporočilom o prestrukturiranju mora prestrukturiranje finančne institucije, da bi bilo

([25]) Glej Sklep Komisije 2010/395/EU v zadevi C 17/09, LBBW (UL L 188, 21.7.2010, str. 1), in Odločbo Komisije 2010/608/ES v zadevi C 10/09 ING (UL L 274, 19.10.2010, str. 139).

([26]) Sklep Komisije 2010/395/EU.

združljivo z notranjim trgom v skladu s členom 107(3)(b) PDEU, v obdobju sedanje finančne krize voditi k ponovni vzpostavitvi dolgoročno uspešnega poslovanja banke, vključevati ustrezen lasten prispevek upravičenke (porazdelitev bremena) in vsebovati ustrezne ukrepe za omejevanje izkrivljanja konkurence ([27]).

(88) Znesek kapitalskih injekcij, ki so že bile odobrene, znesek kapitalskih injekcij, ki so še načrtovane, in znesek državne pomoči na podlagi prenosa sredstev predstavljajo skupaj več kot 20 % tehtane aktive banke HRE pred krizo.

VI.2.3.1 Ponovna vzpostavitev dolgoročno uspešnega poslovanja banke PBB

(89) V skladu z oddelkom 2 Sporočila o prestrukturiranju je Nemčija predložila celovit in podroben načrt prestrukturiranja, ki opredeljuje vzroke za finančne težave, s katerimi se je soočala banka HRE, in zagotavlja podrobne informacije o poslovnem modelu.

Vzroki za težave, s katerimi se je soočala banka HRE

(90) Načrt prestrukturiranja in dodatne informacije, ki jih je predložila Nemčija, kažejo, da je do težav banke HRE prišlo predvsem zaradi:

(a) statusa banke HRE in zlasti njene podružnice DEPFA Bank plc, ki je bila odvisna samo od financiranja podjetij brez financiranja franšiz in tako močno odvisna od medbančnega denarnega trga, ki pa je po zlomu banke Lehman Brothers začasno popolnoma prenehal delovati;

(b) predhodnih težav zaradi sredstev, ki ob upoštevanju njihovega dejanskega profila tveganja niso prinesla ustrezne donosnosti naložbe, in

(c) dejstva, da je bila banka HRE ustanovljena z združitvijo več manjših bank z različnimi aplikacijami informacijskega sistema, ki niso bile integrirane v celovit, usklajen sistem za upravljanje tveganja.

Poslovni model

(91) Kot je bilo navedeno, je namen prestrukturiranja in načrtovanih ukrepov, ki so povezani predvsem s financiranjem banke in sistemov notranjega nadzora, zagotoviti, da se likvidnostne težave, zaradi katerih bi morala banka v stečaj, ne ponovijo. Načrt prestrukturiranja zelo podrobno obravnava glavna vprašanja, pri čemer se osredotoča na bolj stabilen koncept financiranja, ki temelji na hipotekarnih obveznicah, in bistveno zmanjšuje prejšnjo odvisnost od medbančnega denarnega trga z izboljšanjem in integriranjem njenih sistemov informacijske tehnologije ter zmanjšanjem geografskega obsega, mreže podružnic in absolutnega obsega poslovanja. Prekinitev drugih dejavnosti in obravnavanje teh dejavnosti kot izčrpan portfelj v bilanci stanja banke PBB je logična dopolnitev tega koncepta.

(92) Zato bosta preostali dve poslovni liniji banke PBB namenjeni samo sredstvom, ki so upravičena do nemških kritih obveznic v obliki nemških hipotekarnih obveznic („*Hypothekenpfandbriefe*“) ali v obliki nemških obveznic javnega sektorja („*öffentliche Pfandbriefe*“). Trditev, da bi morala bolj konzervativna komercialna strategija te vrste prinesti izboljšanje kakovosti dejavnosti na področju posojil, je verodostojna, zlasti ob upoštevanju posebnih zahtev nemškega zakona o hipotekarnih obveznicah glede upravljanja, spremljanja in nadzorovanja tveganj ter njegovih zaščitnih ukrepov, kot so omejitve razmerja med zneskom posojila in vrednostjo.

(93) V uvodni izjavi 92 odločitve o podaljšanju z dne 24. septembra 2010 (glej uvodno izjavo 15 tega sklepa) je Komisija izrazila pomisleke glede tega, da bi lahko banka s svojimi prihodnjimi poslovnimi dejavnostmi, zlasti z dejavnostmi financiranja javnega sektorja, za katerega so značilne nizke marže, dosegla ustrezne marže. Nekatere od nekdanjih dejavnosti banke HRE na področju financiranja javnega sektorja, namreč dejavnosti financiranja javnih naložb, se bodo nadaljevale. Vendar bodo dejavnosti financiranja javnih naložb obsegale samo financiranje proizvodov, povezanih z naložbami strank javnega sektorja. Zato se jih lahko razlikuje od dejavnosti financiranja proračuna, tj. nezavezujočega financiranja javnih organov, za katero so značilne precej nizke marže. V prilagojenem poslovnem modelu so dejavnosti financiranja proračuna z nizkimi maržami ukinjene (enake so približno 75 % prejšnjih dejavnosti financiranja javnega sektorja), nastali portfelj pa je v bilanco stanja zaveden kot izčrpana postavka, tako da so ti pomisleki Komisije ublaženi. Poleg tega zaveza Nemčije, da bo zagotovila, da banka PBB pri izvajanju svojih novih strateških dejavnosti ne bo sklepala novih posojil, ki imajo RAROC nižji od 10 % na podlagi vsake transakcije, pomaga pri blaženju teh pomislekov.

(94) Komisija tudi ugotavlja, da bo ohranitev financiranja javnih naložb kot druge poslovne linije banke PBB ublažila pomisleke tržnih akterjev in bonitetnih agencij glede pomanjkanja diverzifikacije bank, ki svoje dejavnosti omejujejo na eno samo poslovno linijo (znanih kot „enopanožne banke“) in so zato preveč odvisne od enega samega poslovnega področja. Dve poslovni liniji s potencialno različnimi poslovnimi cikli bi morali banki PBB omogočiti, da zagotovi bolj stabilne in predvidljive prihodke ter doseže potrebno prepoznavnost med institucionalnimi vlagatelji.

([27]) S tem v zvezi se Komisija strinja z ugotovitvami pravne pisarne Heisse Kursawe Eversheds, da se lahko pomoč banki HRE odobri samo na podlagi trajnostnega načrta prestrukturiranja.

(95) Koncept prestrukturiranja bo zagotovil jasnejšo organizacijsko strukturo, saj so dodatne dejavnosti, kot so kapitalski trgi in dejavnosti upravljanja s sredstvi, ukinjene, mreža podružnic pa precej manjša. Večje število prodajnih mest je bilo že zaprtih; v skladu s podrobnejšim in regionalnim poslovnim modelom bodo štiri od teh prodajnih mest (Berlin, Hamburg, območje Rena/Porurja in Stockholm) ponovno odprta.

(96) Načrt prestrukturiranja zagotavlja, da banka PBB ne bo neupravičeno povečala svoje prisotnosti na trgu. Nove dejavnosti na področju posojil so omejene za obe poslovni liniji. Banka PBB želi na svojih zadevnih temeljnih trgih doseči tržni delež v višini 1–2 % z dejavnostmi financiranja javnih naložb in 2–6 % z dejavnostmi financiranja nepremičnin.

(97) Komisija ugotavlja, da je banka začela z odpravljanjem pomanjkljivosti svojega sistema informacijske tehnologije, ki je bil prvotno precej heterogen in resno pomanjkljiv, zlasti glede funkcionalnosti in aplikacij upravljanja s tveganjem. Banka HRE je leta 2009 vzpostavila večletni projekt na ravni celotne skupine, imenovan „Nov razvoj“ s proračunom približno 180 milijonov EUR, ki je bil namenjen preoblikovanju vseh informacijskih tehnologij. Projekt bo postopno uvedel različne izboljšave v šestih zaporednih različicah. Področje delovanja projekta med drugim zajema izboljšave poslovanja, kot so konsolidacija sistemov za upravljanje kreditov, izboljšave sistema informacijske tehnologije, povezane z upravljanjem tveganja, na področju kreditnega, tržnega in likvidnostnega tveganja, standardizacija čelnih sistemov ter izboljšanje natančnosti, podrobnosti in kakovosti informacij in podatkov. Informacije o vsebini in napredku postopka preoblikovanja informacijske tehnologije kažejo, da so bile prvotne težave ustrezno obravnavane in se lahko med obdobjem prestrukturiranja banke PBB ustrezno rešijo. Komisija meni, da bo prihodnji sistem informacijske tehnologije funkcionalna, učinkovita platforma za pravočasno in preudarno upravljanje tveganja, ki je primerno za poslovne procese. Njegova popolna uvedba je zato bistvenega pomena.

(98) Likvidnost, solventnost in dobičkonosnost banke PBB ([28]) se upoštevajo kot glavni kazalniki uspešnega poslovanja banke, ocenjeni v okviru osnovnega in izrednega scenarija ([29]).

Likvidnost

(99) V skladu z načrtom prestrukturiranja banka PBB pri svojem refinanciranju ne bo imela več koristi od državnih jamstev. Kljub temu banka PBB ostaja odvisna samo od financiranja podjetij brez financiranja franšiz. Ta položaj blaži strategija banke PBB, ki bo precej zmanjšala znesek potrebnega nezavarovanega financiranja, namesto tega pa izdala krite obveznice, ki se štejejo za bolj stabilen vir financiranja.

(100) Ker je bilo akutno zmanjšanje likvidnosti eden od glavnih vzrokov za težave banke HRE, ki so sčasoma privedle do potrebe po državni pomoči, načrt prestrukturiranja zagotavlja ustrezno denarno in likvidnostno rezervo ob upoštevanju morebitnih učinkov, ki bi se lahko pojavili zaradi zahtev okvira Basel III. Ta rezerva je največja na začetku obdobja prestrukturiranja, nato pa se postopno zmanjšuje. V osnovnem scenariju bi bila denarna in likvidnostna rezerva približno [12–17] % bilance stanja banke PBB do leta 2011, do konca leta 2015 pa bi dosegla približno [7–17] %. V izrednem scenariju bi denarna in likvidnostna rezerva presegla [7–10] % bilance stanja banke PBB do konca leta 2011, do konca leta 2015 pa dosegla približno [7–10] %. Po mnenju Komisije se zdi stanje likvidnosti ustrezno tako v osnovnem kot v izrednem scenariju.

Solventnost

(101) Z deležem kapitala prvega reda (izračunanega na podlagi pristopa okvira Basel II, ki temelji na notranjih bonitetnih ocenah), ki je konec leta 2011 predviden v višini 12,9 % v osnovnem scenariju oziroma 10,5 % v izrednem scenariju, je banka PBB dovolj kapitalizirana in bo v obdobju prestrukturiranja dosegla minimalne kapitalske zahteve. V skladu s predvidevanji iz načrta prestrukturiranja bo delež kapitala prvega reda konec leta 2015 znašal 12,4 % v osnovnem scenariju oziroma 11,3 % v izrednem scenariju. Vendar je zmanjšanje deleža kapitala osnovnega reda v osnovnem scenariju predvsem posledica napovedanega povečanja tveganju prilagojene aktive zaradi načrtovane rasti in ne zaradi izgub (v osnovnem scenariju banka PBB kaže pozitiven rezultat po odbitku davka med letoma 2011 in 2015; samo v izrednem scenariju banka PBB po odbitku davka ne bi dosegla praga dobička v letih 2011 in 2012).

Donosnost

(102) Donosnost banke PBB naj bi se v obdobju prestrukturiranja izboljšala. V skladu z načrtom prestrukturiranja bo v osnovnem scenariju čisti dobiček banke PBB po odbitku davka znašal [110–150] milijonov EUR leta 2011 in [280–320] milijonov EUR v letu 2015. V letu 2011 bi rezultat ustrezal donosnosti lastniškega kapitala (po odbitku davkov) v višini samo [3–6] %, ob koncu obdobja prestrukturiranja leta 2015 pa bi ustrezal donosnosti lastniškega kapitala (po odbitku davkov) v višini [8–11] %. Načrtovana donosnost v osnovnem scenariju se lahko zato šteje za zadovoljivo za banko, ki si prizadeva za uresničenje dejavnosti, načrtovanih v načrtu prestrukturiranja, tako z vidika uspešnega poslovanja kot ob upoštevanju načrtovane ponovne privatizacije banke PBB. Po navedbah Nemčije se bo za banko PBB neto dobiček po odbitku davka kompenziral z izgubami iz prejšnjih let. Glede na izgube, prenesene naprej, to pomeni, da bo banka PBB beležila bilančne izgube („*Bilanzverluste*“) do leta 201[…], vendar do tega, v okviru odkupa tihe udeležbe, ne bo prišlo leta 201[…].

([28]) V skladu s sodno prakso uspešno poslovanje delov skupine, ki so izčrpani, kot je banka DEPFA Bank plc, ni ocenjeno.

([29]) Izredni scenarij v bistvu predvideva največji šok kot pri obremenitvenem preskusu Odbora evropskih bančnih nadzornikov (CEBS) v letu 2010 in „scenariju W“, ki vpliva na sredstva za izgube zagotovljenih posojil, znesek tveganju prilagojenih aktiv in stopnje podaljšanja.

(103) Preglednica 1: Napoved dobička in izgub banke PBB, mednarodni standard računovodskega poročanja (osnovni scenarij), v skladu z načrtom prestrukturiranja

		2011	2012	2013	2014	2015
Čisti prihodki od obresti in podoben dobiček	v mio. EUR	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Čisti prihodki od opravnin (provizij)	v mio. EUR	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Prihodki od poslovanja	**v mio. EUR**	**[…]**	**[…]**	**[…]**	**[…]**	**[…]**
Sredstva za izgube pri posojilih	v mio. EUR	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Upravni odhodki	v mio. EUR	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Bilanca drugih prihodkov/ odhodkov	v mio. EUR	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Poslovni izid pred davkom	**v mio. EUR**	**[…]**	**[…]**	**[…]**	**[…]**	**[…]**
Davki	v mio. EUR	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Poslovni izid po davkih	**v mio. EUR**	**[110–150]**	**[140–160]**	**[170–220]**	**[240–270]**	**[280–320]**

(104) Pri ocenjevanju glavnih gonil donosnosti banke PBB je mogoče opredeliti dva vira donosnosti: prvič, prihodki banke PBB iz njenih komercialnih dejavnosti se bodo povečali, in drugič, stroški poslovanja se bodo zmanjšali.

(105) Glede povečanja prihodkov načrt prestrukturiranja predvideva, da se lahko povprečna marža za posojila izboljša, zlasti s prevzemom novih in bolj donosnih dejavnosti. Glede poslovne linije financiranja nepremičnin se za čiste marže, izračunane na podlagi sedanjih portfeljev predvideva, da se bodo v letu 2011 izboljšale s [85–100] bazičnih točk na [105–120] bazičnih točk, v letu 2012 na [105–110] bazičnih točk in kasneje na [95–100] bazičnih točk. Poslovna linija financiranja javnih nepremičnin bo v celotnem obdobju prestrukturiranja ustvarila neto maržo [27–35] bazičnih točk, kar je precejšnje izboljšanje neto marže v višini [6–12] bazičnih točk, izračunane za obstoječi portfelj dejavnosti financiranja javnega sektorja ([30]). Do tega izboljšanja bo prišlo predvsem zato, ker se dejavnosti financiranja proračuna, za katere so značilne zelo nizke marže, ne bodo več izvajale.

(106) Glede na pomen zagotavljanja dovolj visokih marž je zaveza Nemčije, da banka PBB pri svojih novih strateških dejavnostih ne bo sklepala novih posojil z RAROC, nižjim od 10 % za vsako transakcijo, ustrezna in potrebna.

(107) V letih 2011 in 2012 provizije pri storitvah upravljanja sredstev za FMS-WM (slabo banko HRE) predstavljajo pomemben vir dohodka za banko PBB. Kot je določeno v Sporočilu o oslabljenih sredstvih, je treba zato, da se banki olajša osredotočanje na ponovno vzpostavitev uspešnega poslovanja in da se preprečijo morebitna navzkrižja interesov, zagotoviti jasno funkcionalno in organizacijsko delitev med banko upravičenko in njenimi oslabljenimi sredstvi. Komisija razume, da v času ustanovitve slabe banke zlasti zaradi tehničnih razlogov ni bilo mogoče takoj prekiniti povezav med bankama PBB in FMS-WM. Vendar je treba to popraviti takoj, ko bo to mogoče. Na podlagi tega se je Nemčija zavezala, da bo banka PBB po 30. septembru 2013 postala popolnoma organizacijsko neodvisna od povezanih storitev in teh storitev ne bo več zagotavljala banki FMS-WM. To velja tudi za refinanciranje banke FMS-WM. Ta zaveza bo tudi pomagala pri zagotavljanju, da bo donosnost banke PBB srednjeročno neodvisna in ne bo več temeljila na dohodku iz pristojbin, povezanem s prenosom oslabljenih sredstev.

(108) Komisija ugotavlja, da namerava banka PBB precej zmanjšati stroške poslovanja. V obdobju prestrukturiranja se bo v osnovnem scenariju razmerje med stroški in prihodki precej izboljšalo, s [64–79] % v letu 2011 na [32–42] % v letu 2015.

(109) Banka PBB je sprejela nekaj odločilnih ukrepov prestrukturiranja, ki vplivajo na njeno stroškovno osnovo. Zaprla je precejšnje število prodajnih mest, delovno silo pa zmanjšala za približno 30 % (1 366 zaposlenih v letu 2010 v primerjavi z 2 000 zaposlenimi konec leta 2007) ([31]). Ti ukrepi bodo imeli pozitiven srednje- in dolgoročni učinek na stroške poslovanja, vendar proces prestrukturiranja kratkoročno prinaša izredne stroške, zlasti zaradi odpuščanja delavcev in plačil za predčasno upokojitev, stroškov za odvetnike in svetovalce itd. Po mnenju Komisije se zato predpostavka, da se bodo stroški poslovanja po dokončanju procesa prestrukturiranja ustalili na precej nižji ravni, zdi verodostojna.

([30]) Ta portfelj ne obsega sredstev, ki so bila prenesena na slabo banko FMS-WM.

([31]) Nekatere osebe (npr. člani izvršnega odbora, člani nadzornega odbora) v te številke niso vključene.

(110) Po prenosu oslabljenih sredstev na banko FMS-WM, zaradi česar se je bilanca stanja precej zmanjšala, osnovni scenarij kaže, da so v obdobju prestrukturiranja sredstva za izgube pri posojilih banke PBB stabilna.

(111) Komisija meni, da je načrtovana donosnost banke PBB glede na predpostavke iz izrednega scenarija prav tako dovolj stabilna, saj nista ogrožena niti uspešno poslovanje banke niti možnost ponovne privatizacije banke PBB. V skladu z načrtom prestrukturiranja bi v letu 2011 v izrednem scenariju banka PBB zabeležila izgube v višini [100–125] milijonov EUR, vendar se ob koncu obdobja prestrukturiranja leta 2015 pričakuje, da bo banka PBB prikazala dobiček v višini [270–310] milijonov EUR. V letih 2011 in 2012 bi bila donosnost lastniškega kapitala (po davkih) negativna (– [2,8–3,8] %), vendar je po tem scenariju pričakovana donosnost kapitala v letu 2015 skoraj [9–12] %.

(112) Preglednica 2: Napoved dobička in izgub banke PBB, mednarodni standard računovodskega poročanja (izredni scenarij), v skladu z načrtom prestrukturiranja

		2011	2012	2013	2014	2015
Čisti prihodki od obresti in podoben dobiček	v mio. EUR	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Čisti prihodki od opravnin (provizij)	v mio. EUR	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Prihodki od poslovanja	**v mio. EUR**	**[…]**	**[…]**	**[…]**	**[…]**	**[…]**
Sredstva za izgube pri posojilih	v mio. EUR	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Upravni odhodki	v mio. EUR	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Bilanca drugih prihodkov/ odhodkov	v mio. EUR	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Poslovni izid pred davkom	**v mio. EUR**	**[…]**	**[…]**	**[…]**	**[…]**	**[…]**
Davki	v mio. EUR	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Poslovni izid po davkih	**v mio. EUR**	**– [100–125]**	**– [75–90]**	**[230–290]**	**[250–290]**	**[270–310]**

(113) Ob upoštevanju izboljšav poslovnega modela, tehnične infrastrukture in organizacijske sestave ter njihovega učinka na položaj banke PBB glede pričakovane likvidnosti, solventnosti in donosnosti Komisija meni, da načrt prestrukturiranja izpolnjuje zahteve Sporočila o prestrukturiranju glede ponovne vzpostavitve dolgoročno uspešnega poslovanja.

VI.2.3.2 Lastni prispevek / porazdelitev bremena

(114) Sporočilo o prestrukturiranju določa, da mora upravičenec ustrezno prispevati k stroškom prestrukturiranja. Načela so v oddelku 3 Sporočila o prestrukturiranju določena, kot sledi:

(a) pomoč za prestrukturiranje mora biti omejena na kritje stroškov, potrebnih za ponovno vzpostavitev uspešnega poslovanja;

(b) zaradi omejitve višine pomoči na najnižjo potrebno mora upravičena banka za financiranje prestrukturiranja najprej uporabiti svoje lastne vire, na primer, s prodajo aktive;

(c) stroškov, povezanih s prestrukturiranjem, ne krije samo država, temveč jih morajo kriti tudi tisti, ki so vlagali v banko, in sicer tako, da izgube absorbirajo z razpoložljivim kapitalom in za državno pomoč plačajo ustrezno nadomestilo. Cilj porazdelitve bremena je dvojen: omejevanje izkrivljanja konkurence in obravnavanje moralnega tveganja ([32]).

(115) Pomisleki Komisije glede tega, ali je pomoč omejena na najnižjo potrebno za ponovno vzpostavitev dolgoročno uspešnega poslovanja banke PBB, so bili ublaženi. Skupaj je oziroma bo Nemčija v banko HRE vložila skoraj 10 milijard EUR. Del teh kapitalskih injekcij, tj. 2,08 milijarde EUR, bo uporabljen za rekapitalizacijo slabe banke FMS-WM, nadaljnjih 1,59 milijarde EUR pa bo na banko FMS-WM prenesenih med prestrukturiranjem. Približno 63 % kapitala od skoraj 10 milijard EUR ostaja znotraj skupine HRE.

([32]) Glej uvodno izjavo 22 Sporočila o prestrukturiranju.

(116) Banka PBB je edini subjekt v skupini HRE, ki bo izvajala nove dejavnosti v prihodnosti in bo tako dejavno udeležena v konkurenci. V osnovnem scenariju bo po napovedih delež kapitala osnovnega reda (na podlagi metode okvira Basel II, ki temelji na bonitetnih ocenah) konec leta 2011 znašal 12,9 %, med obdobjem prestrukturiranja pa se bo nekoliko zmanjšal in do konca leta 2015 dosegel 12,4 %. Načrt prestrukturiranja ne vzbuja pomislekov glede tega, ali bo banka v obdobju prestrukturiranja dosegla minimalne kapitalske zahteve. Napovedani delež kapitala prvega reda je velik, vendar v skladu z deleži kapitala konkurentov. Od bank se na splošno pričakuje, da bodo kot odziv na finančno krizo prikazale višje deleže kapitala kot pred krizo. Treba je tudi upoštevati, da banka PBB zaradi svojih težav s krizo potrebuje trdno kapitalsko osnovo, da bi lahko tržne akterje prepričala, da je zanesljiv poslovni partner. Po mnenju Komisije so tako znesek zagotovljenega kapitala in izhajajoči deleži kapitala ustrezni in omejeni na najnižje potrebne.

(117) Banka HRE je imela poleg tega korist od zagotavljanja jamstev v višini skupno 145 milijard EUR, od katerih je bilo dejansko uporabljenih 124 milijard EUR. Ta jamstva so bila potrebna, saj so banki pri soočanju s plačilno nesposobnostjo omogočila neprekinjeno poslovanje, vsaj dokler banka HRE ni prenesla svojih oslabljenih sredstev na banko FMS-WM. Vsa ta jamstva, ki jih je uporabila skupina HRE in so znašala 124 milijard EUR, so bila prenesena na banko FMS-WM z učinkom od 1. oktobra 2010. Poslovanje banke PBB zato ni več odvisno od državnih jamstev. Ta prenos je pomagal zagotoviti, da je pomoč v obliki jamstev omejena na najkrajše potrebno obdobje.

(118) Kot je navedeno v Sporočilu o prestrukturiranju, morajo upravičene banke za financiranje prestrukturiranja najprej uporabiti svoje lastne vire, kar se običajno izvede s prodajo sredstev. Banka HRE je oddala precejšen del svojih sredstev, saj je nominalni znesek v višini 210 milijard EUR sredstev in 280 milijard EUR izvedenih finančnih instrumentov prenesla na slabo banko FMS-WM ter tako učinkovito zmanjšala svojo bilanco stanja na polovico. Vendar ta prenos ni ustvaril nobenega presežka, ki bi lahko pripomogel k financiranju stroškov prestrukturiranja. Namesto tega bi bilo treba prenos opredeliti kot ukrep državne pomoči, saj je cena, ki jo je banka HRE prejela za sredstva, presegla realno ekonomsko vrednost teh sredstev za približno 16,2 milijarde EUR. Kljub temu je družba prodala in še prodaja več udeležb v družbah (npr. družbah Arsago ACM GmbH (Frankfurt), Arsago Holding AG (Švica), DEPFA First Albany Securities LLC (New York) in Collineo Asset Management GmbH).

(119) Banka HRE je skladu SoFFin plačala obresti za vsa jamstva Nemčije, pri čemer so obrestne mere znašale med 0,5 % in 0,8 % na leto. Zato je, v skladu s Sporočilom Komisije o uporabi pravil o državni pomoči za ukrepe v zvezi s finančnimi institucijami v okviru trenutne svetovne finančne krize ([33]) (v nadaljnjem besedilu: Sporočilo o bančništvu), ustrezno povrnila ta del državne pomoči. Nasprotno pa banka do nastanka tega sklepa ni povrnila niti prejetega kapitala niti razbremenitve kapitala, do katere je prišlo zaradi ukrepa finančne pomoči, prav tako pa ne more zagotoviti ustreznega mehanizma za vračilo sredstev za element pomoči, prejet v obliki vrednosti sredstev ob prenosu, ki je bila višja od realne ekonomske vrednosti.

(120) Ob upoštevanju splošnega ekonomskega položaja banke HRE se lahko sklepa, da banka ni mogla nadalje znatno prispevati k stroškom prestrukturiranja ([34]). Zato je treba to pomanjkanje lastnega prispevka nadomestiti s precej obsežnimi strukturnimi ukrepi v načrtu prestrukturiranja, s čimer bo zagotovljeno, da si banka in njeni delničarji ustrezno delijo breme reševanja banke. Na splošno Komisija meni, da obseg zmanjšanja iz načrta prestrukturiranja glede organizacijskega obsega, prisotnosti na trgu, obsega dejavnosti in bilance stanja, glede na posebne okoliščine tega primera, ustrezno nadomešča pomanjkanje ustreznega lastnega prispevka.

(121) Upoštevati je treba tudi, da je banka postala javna last in da je nadomestilo, ki so ga prejeli nekdanji delničarji, temeljilo na vrednosti podjetja brez pomoči države ([35]). Ta rezultat je z vidika državne pomoči pozitiven element in pomeni, da so bili nekdanji delničarji izrinjeni, zato se lahko šteje, da je zadostno prispeval k stroškom prestrukturiranja banke HRE.

(122) Poleg tega je, glede imetnikov podrejenih dolžniških instrumentov banke HRE, Nemčija zagotovila, da banka HRE tretjim strankam ne bo izplačevala diskrecijskih plačil za finančne instrumente, povezane z dobičkom, s čemer bo zagotovila, da bodo imetniki kapitala drugega reda prejeli le majhno nadomestilo za svojo naložbo ali pa nadomestila sploh ne bodo prejeli in bodo tako sodelovali pri porazdelitvi bremena na enak način kot imetniki kapitala prvega reda.

([33]) UL C 270, 25.10.2008, str. 8.

([34]) Ta zelo oslabljen položaj banke v preteklosti se lahko upošteva tudi kot razlog za to, da se je Nemčija odločila za državno lastništvo banke.

([35]) Na splošno Komisija meni, da nakup obstoječih delnic in prevzem sredstev nista toliko koristila podjetju, ker sta prinesla samo spremembo lastništva. Nadomestilo, plačano manjšinskim delničarjem, zato ne pomeni državne pomoči banki HRE v smislu člena 107(1) PDEU, ker družbi ne zagotavlja prednosti na podlagi državnih sredstev. Glej tudi odločbo Komisije z dne 16. februarja 2009 v zadevi N 61/09, Sprememba lastništva Anglo-Irish Bank Corporation plc (UL C 177, 30.7.2009, str. 2), in odločbo Komisije z dne 2. aprila 2008 v zadevi C 14/08 Northern Rock (UL C 135, 3.6.2008, str. 21).

(123) Komisija zato ugotavlja, da so delničarji banke HRE ustrezno prispevali k stroškom prestrukturiranja in da je zaradi tega moralno tveganje ustrezno obravnavano.

VI.2.3.3 Ukrepi za omejevanje izkrivljanja konkurence

(124) Glede ukrepov za omejevanje izkrivljanja konkurence Sporočilo o prestrukturiranju določa, da mora Komisija pri svoji oceni zneska pomoči upoštevati stopnjo porazdelitve bremena in položaj, ki ga bo imela finančna institucija na trgu po prestrukturiranju. Na podlagi te analize je treba uvesti ustrezne ukrepe.

(125) Izkrivljanje konkurence s strani banke HRE je precejšnje. Nemčija je banki HRE zagotovila ali bo zagotovila kapitalske injekcije, ki skupaj znašajo približno 9,95 milijarde EUR (banka FMS-WM je ali bo prejela del tega kapitala) in jamstva v višini 145 milijard EUR. Banka HRE je imela korist tudi od ukrepa finančne pomoči za oslabljena sredstva, katerega element pomoči je znašal približno 20 milijard EUR. Ob upoštevanju te precejšnje državne pomoči je treba izvesti temeljito prestrukturiranje banke HRE.

(126) Naslednica banke HRE, banka PBB, bo dobro financirana, prav tako pa ne bo obremenjena zaradi tveganih posojil banke HRE v preteklosti. Za ohranitev poslovanja banke PBB in pospešitev razdelitve je bil potreben precejšen znesek pomoči. Vendar bo banka PBB precej manjša banka, Nemčija pa je uvedla ustrezne ukrepe za omejitev izkrivljanja konkurence.

(127) Prvič, banka PBB bo gospodarski subjekt, ki se bo precej razlikoval od prejšnje banke HRE. Postala je javna last, trenutno pa se izvaja temeljito prestrukturiranje. Zato je banka PBB precej manjša od banke HRE. Po prenosu številnih sredstev na banko FMS-WM strateški obseg bilance stanja banke PBB, ki ne upošteva izčrpanih postavk bilance stanja ali postavk, ki so bile umetno prenesene na banko FMS-WM, obsega približno 15 % bilance stanja banke HRE konec leta 2008.

(128) Drugič, Nemčija je Komisiji predložila več zavez, namenjenih omejevanju prisotnosti banke PBB na trgu, ki so podrobneje opisane v oddelku V. banka PBB bo nove dejavnosti izvajala samo v dveh poslovnih linijah, financiranju nepremičnin in financiranju javnih naložb. Ti dve poslovni liniji se lahko med obdobjem prestrukturiranja povečata le v omejenem obsegu, saj morajo nove dejavnosti, bilanca stanja in velikost portfelja ostati v okviru določenih omejitev, ki učinkovito preprečujejo banki PBB, da bi se razširila na trgu in tako izkrivljala konkurenco. Te omejitve glede rasti bodo veljale vsaj do 31. decembra 2013, morda pa še dlje, če banka PBB do takrat ne bo ponovno privatizirana. Vsi drugi subjekti skupine HRE morajo prenehati s poslovanjem in izčrpati svoje protfelje, zlasti financiranje naložb v infrastrukturo, kapitalske trge in upravljanje s sredstvi ter dejavnosti, povezane s financiranjem proračuna.

(129) Tretjič, da bi ublažila pomisleke Komisije glede tega, da bi lahko banka PBB konkurenci in konkurentom škodila s preveč agresivnimi strategijami določanja cen, se je Nemčija zavezala, da banka PBB pri izvajanju svojih novih strateških dejavnosti ne bo sklepala novih posojil, ki imajo RAROC nižji od 10 % na podlagi vsake transakcije. Po mnenju Komisije bo ta zaveza še en učinkovit ukrep za preprečevanje neupravičenega izkrivljanja konkurence.

(130) Četrtič, dejavnosti banke PBB bodo omejene z omejitvami glede ravnanja, ki obsegajo prepoved prevzemanja in prepoved sklicevanja na državno pomoč pri oglaševanju.

(131) Nemčija se je zavezala, da bo banko PBB čim prej ponovno privatizirala, tj. najkasneje do 31. decembra 2015. Prodaja banke PBB bo Zvezni republiki Nemčiji omogočila, da povrne sredstva oziroma del sredstev, vloženih v banko HRE. Poleg tega Komisija ugotavlja, da lahko pravočasna ponovna privatizacija zagotovi tretjim stranem priložnost za prevzem banke PBB.

VII. **SPREMLJANJE**

(132) Nemčija se je zavezala, da bo izvajanje načrta prestrukturiranja za banko HRE in izvajanje zavez spremljal fiduciar za spremljanje, ki bo vsako četrtletje Komisiji predložil poročilo.

VIII. **SKLEPNA UGOTOVITEV**

(133) Komisija ugotavlja, da analizirani ukrepi pomenijo državno pomoč v skladu s členom 107(1) PDEU.

(134) Komisija nadalje ugotavlja, da je pomoč za prestrukturiranje združljiva z notranjim trgom v skladu s členom 107(3)(b) PDEU na podlagi izvajanja načrta prestrukturiranja, ki je bil dokončno posodobljen 14. junija 2011, in na podlagi izpolnjevanja zavez iz Priloge k temu sklepu –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Državna pomoč, ki jo je Nemčija izvedla in jo namerava izvajati v korist skupine Hypo Real Estate Group in ki jo sestavljajo:

— kapitalska injekcija v višini 60 milijonov EUR, priglašena 17. aprila 2009,

— kapitalska injekcija v višini 2,96 milijarde EUR, priglašena 3. junija 2009,

— kapitalska injekcija v višini 3 milijarde EUR, priglašena 26. oktobra 2009,

— kapitalska injekcija v višini 1,85 milijarde EUR, priglašena 30. aprila 2010, od katere je 450 milijonov EUR pogojenih z obstojem določenih okoliščin,

— kapitalska injekcija v višini 2,08 milijarde EUR, priglašena 10. septembra 2010,

— jamstva v višini 35 milijard EUR, priglašena 30. septembra 2008,

— jamstva v višini 52 milijard EUR, priglašena 17. aprila 2009,

— jamstvo v višini 8 milijard EUR, priglašeno 26. oktobra 2009,

— jamstvo v višini 10 milijard EUR, priglašeno 26. oktobra 2009,

— likvidnostno jamstvo v višini 20 milijard EUR, priglašeno 2. septembra 2010,

— jamstvo v primeru likvidacije v višini 20 milijard EUR, priglašeno 10. septembra 2010, in

— prenos sredstev na slabo banko FMS Wertmanagement AöR, priglašen 10. septembra 2010,

je združljiva z notranjim trgom na podlagi člena 107(3)(b) Pogodbe o delovanju Evropske unije ob upoštevanju zavez iz priloge k temu sklepu.

Člen 2

Nemčija bo od sprejetja tega sklepa Komisiji vsako četrtletje predložila poročilo o ukrepih, ki jih je sprejela za uskladitev s tem sklepom, v skladu s časovnim razporedom za izvajanje zavez iz priloge.

Člen 3

Ta sklep je naslovljen na Zvezno republiko Nemčijo.

V Bruslju, 18. julija 2011

Za Komisijo

Joaquín ALMUNIA

Podpredsednik

PRILOGA

DOKUMENT O ZAVEZAH V POSTOPKU V ZVEZI Z DRŽAVNO POMOČJO SA.28264 (C 15/09) HYPO REAL ESTATE – NEMČIJA

VSEBINA

1. Splošno 19

2. Omejitev novih dejavnosti na podskupino banke PBB 20

3. Ponovna privatizacija podskupine banke PBB 21

4. Omejitev rasti podskupine banke PBB 21

5. Dejavno zmanjšanje poslovnih dejavnosti podskupine banke DEPFA plc 23

6. Slaba banka 24

7. Dejavno zmanjšanje in postopno ukinjanje poslovnih linij 24

8. Zmanjšanje prisotnosti na trgu 24

9. Lastni prispevek 26

10. Druge zaveze 27

11. Pogoji odsvojitve 29

12. Fiduciar za spremljanje 29

Priloga – Fiduciar 29

A Imenovanje 29

B Naloge in obveznosti fiduciarjev 30

C Naloge in obveznosti banke HRE 31

D Zamenjava, razrešitev in ponovno imenovanje fiduciarja 32

1. Splošno

(i) Zvezna republika Nemčija (v nadaljnjem besedilu: **Nemčija**) bo zagotovila, da bo načrt prestrukturiranja, predložen 1. aprila 2009 in posodobljen 14. junija 2011 (v nadaljnjem besedilu: **načrt prestrukturiranja**) za družbo Hypo Real Estate Konzernverbund (v nadaljnjem besedilu: **banka HRE**), vključno z zavezami v nadaljevanju (v nadaljnjem besedilu: **zaveze**) izveden v celoti v obdobjih (v nadaljnjem besedilu: **obdobja**), določenih za vsako zadevo.

(ii) Namen tega dokumenta o zavezah je Evropski komisiji omogočiti, da sprejme odločitev v okviru postopka št. SA.28264 (zadeva št. C 15/09) o odobritvi državne pomoči, ki jo je priglasila Nemčija, zlasti izvajanja ukrepov dokapitalizacije in jamstev ter vseh ukrepov, povezanih z ustanovitvijo, osebjem in oskrbo slabe banke „FMS-Wertmanagement“ (v nadaljnjem besedilu: **slaba banka**) s strani družb banke HRE.

(iii) Ob ponovni privatizaciji banke Deutsche Pfandbriefbank AG (v nadaljnjem besedilu: **banka PBB**), banke DEPFA BANK plc (v nadaljnjem besedilu: **banka DEPFA plc**) in udeležb banke DEPFA plc v banki Hypo Public Finance Bank plc (v nadaljnjem besedilu: **banka HPFB**), banke Hypo Pfandbrief Bank International S.A. (v nadaljnjem besedilu: **banka HPBI**) in banke DEPFA ACS Bank plc (v nadaljnjem besedilu: **banka ACS**) vse obveznosti iz tega dokumenta o zavezah za ponovno privatizirano podjetje prenehajo veljati. Samo za podskupino banke PBB to velja šele od 31. decembra 2013. Ponovna privatizacija se bo štela za uspešno, če Nemčija ne more neposredno ali posredno izvajati izključnega ali skupnega nadzora v smislu člena 3 Uredbe o združitvah (ES) št. 139/2004 nad zadevnim podjetjem (v nadaljnjem besedilu: **ponovna privatizacija**).

2. **Omejitev novih dejavnosti na podskupino banke PBB**

Nemčija bo zagotovila, da banka HRE najkasneje od uradnega obvestila o končnem sklepu Komisije o združljivosti državne pomoči za banko HRE s skupnim trgom (v nadaljnjem besedilu: **sklep**) svoje nove dejavnosti omeji na podskupino banke PBB. Nemčija bo zagotovila, da nobena od drugih družb banke HRE ne bo opravljala novih dejavnosti, vendar bo omogočila, da se njihove obstoječe dejavnosti izčrpajo. Podskupina PBB bo postala dejavna kot specializirana komercialna banka za financiranje nepremičnin, upravičenih do kritih obveznic, in financiranje javnih naložb, upravičenih do kritih obveznic, v državah iz odstavka 8.4:

(i) v poslovni liniji financiranja nepremičnin bodo vse dejavnosti podskupine banke PBB na področju financiranja komercialnih nepremičnin povezane s strankami, ki se poklicno ukvarjajo z nepremičninami;

(ii) poslovna linija financiranja javnih naložb bo obsegala samo srednje- ali dolgoročno financiranje javnih projektov, ki so v javnem interesu ali so namenjeni varovanju potenciala za produktivnost, vključno s storitvami, ki so tesno povezane s takšnim financiranjem.

(a) Katalog proizvodov podskupine banke PBB bo tako omejen na financiranje naložb naslednjih dejavnosti:

(I) objekti v javnem sektorju (upravni in namenski objekti, izobraževalne in kulturne ustanove ter športni objekti);

(II) izgradnja socialnih objektov (socialna stanovanja, stanovanjska združenja, študentske nastanitve);

(III) oskrba in odstranjevanje odpadkov (proizvodnja energije, zbiranje vode in oskrba z vodo, odstranjevanje odpadne vode in njena predelava, odstranjevanje odpadkov in recikliranje);

(IV) osnovna infrastruktura (omrežja in objekti za cestni, zračni in železniški prevoz ter prevoz po celinskih plovnih poteh, vozni parki ter oprema za lokalni prevoz in prevoz na dolge razdalje, sistemi in objekti za obveščanje in obrambo);

(V) zdravstveno varstvo in varstvo starejše populacije (objekti za zdravstveno varstvo in nego ter upravni objekti in objekti za zavarovanja).

(b) Glede strank v javnem sektorju se bo podskupina banke PBB omejila na:

(I) financiranje, ki je sklenjeno neposredno s kreditojemalcem javnega sektorja, priznanim kot upravičenim za kritje na podlagi nemškega zakona o hipotekarnih obveznicah na podlagi posebne zaveze o omejeni uporabi, v skladu z navedenim katalogom proizvodov;

(II) financiranje podjetij z javnim ali zasebnim pravnim statusom in finančno osnovo, ki je zavarovano z javnim jamstvom v smislu zakona o hipotekarnih obveznicah (prevozna in komunalna podjetja, javna komunalna podjetja, namenska združenja, družbe za upravljanje premoženja, neprofitna podjetja, združenja);

(III) financiranje namenskih podjetij, zavarovano z javnim jamstvom v smislu zakona o hipotekarnih obveznicah (namenska podjetja za projekte javno-zasebnih partnerstev ali zasebnih finančnih pobud, investicijske družbe za zgradbe in objekte, industrijsko blago, krito z jamstvi za izvozna posojila/ECA).

(c) Glede struktur financiranja bodo te dejavnosti upoštevale denarne tokove, ki jih ustvari projekt/objekt in/ali javno jamstvo ali drugo javno varovalo v smislu zakona o hipotekarnih obveznicah. Poročilo o izdatkih sredstev se pridobi za vse nove dejavnosti financiranja javnih naložb. Financiranje javnih naložb s strani podskupine banke PBB ne bo obsegalo financiranja samo proračunskih sredstev, premoščanja likvidnosti, kratkoročnih posojil in predplačil na tekočih računih za vsakodnevno poslovanje;

(iii) podskupina banke PBB lahko izvaja prestrukturiranje in podaljševanje obstoječih sredstev, če je to potrebno za ohranjanje vrednosti in učinkovito upravljanje kritnega premoženja;

(iv) če je to potrebno zaradi regulativnih ali drugih pravnih razlogov (npr. zahtev na podlagi Basla III, MaRisk, EBA/CEBS ali zakona o hipotekarnih obveznicah, ki so lahko zajamčene samo z zamenljivimi državnimi obveznicami ali zahtevane s strani upravnega organa), lahko podskupina banke PBB, ne glede na prepoved opravljanja dejavnosti financiranja proračuna, še naprej pridobiva, ima v lasti in prodaja odobrene vrednostne papirje za upravljanje kritega premoženja podskupine banke PBB in upravljanje likvidnosti. To ne vključuje morebitnih dejavnosti financiranja proračuna kot strateške poslovne dejavnosti.

3. **Ponovna privatizacija podskupine banke PBB**

(i) Nemčija bo zagotovila, da bo ponovna privatizacija podskupine banke PBB v skladu s pogoji prodaje iz odstavka 11 izvedena brez odlašanja, vendar najkasneje do 31. decembra 2014, v gospodarsko trajnostnih pogojih, namreč s prodajo enemu kupcu ali več kupcem, ki so neodvisni od Nemčije in banke HRE, po potrebi s flotacijo. Kupec je neodvisen od Nemčije, če v času ponovne privatizacije Nemčija nad kupcem ne more neposredno ali posredno izvajati izključnega ali skupnega nadzora v smislu člena 3 Uredbe o združitvah št. 139/2004. Kupec je neodvisen od banke HRE, če v času ponovne privatizacije banka HRE nima v lasti neposrednih ali posrednih deležev kupca in nima nobenih drugih povezav s kupcem na podlagi prava družb. Kupca mora odobriti Komisija.

(ii) Gospodarsko trajnostni pogoji za ponovno privatizacijo obstajajo, če prihodki v okviru ponovne privatizacije predstavljajo

(a) do 31. decembra 2013 najmanj [80–100] % ali

(b) do 31. decembra 2014 najmanj [80–100] %

zneska vseh plačil v višini največ 10,23 milijarde EUR, ki jih je sklad Sonderfonds Finanzmarktstabilisierung (v nadaljnjem besedilu: **sklad SoFFin**) v skladu s sklepom Evropske komisije plačal ali še bo plačal

(a) tretjim strankam za nakup delnic banke HRE in

(b) banki HRE v okviru izvajanja ukrepov dokapitalizacije.

Če ponovna privatizacija ni izvedena do 31. decembra 2014, se izvrši do 31. decembra 2015 ne glede na dosegljiv prihodek. Če ponovna privatizacija ni izvedena do 31. decembra 2015, bo imenovan fiduciar za odsvojitev, ki bo dokončal ponovno privatizacijo ne glede na dosegljiv prihodek. Imenovanje in razrešitev fiduciarja za odsvojitev ter njegove dolžnosti in odgovornosti se morajo izvajati v skladu s postopki iz priloge „Fiduciarji“.

4. **Omejitev rasti podskupine banke PBB**

(i) Nemčija bo zagotovila, da kumulativna knjigovodska vrednost sredstev, ki se obrestujejo (v nadaljnjem besedilu: **sredstva, ki se obrestujejo**), v strateških poslovnih linijah podskupine banke PBB na področju financiranja nepremičnin in financiranja javnih naložb, ki je 31. decembra 2010 skupaj znašala 34,3 milijarde EUR, 31. decembra 2011 ne bo presegla [30–50] milijard EUR, 31. decembra 2012 [40–60] milijard EUR, 31. decembra 2013 [40–60] milijard EUR, 31. decembra 2014 [40–60] milijard EUR in 31. decembra 2015 [60–90] milijard EUR. Obresti teh dveh strateških poslovnih linij, ki se obrestujejo, se lahko nadalje razdelijo na naslednji način:

(a) poslovna linija financiranja nepremičnin [20–40] milijard EUR do 31. decembra 2011, [20–40] milijard EUR do 31. decembra 2012, [20–40] milijard EUR do 31. decembra 2013, [30–50] milijard EUR do 31. decembra 2014 in [30–50] milijard EUR do 31. decembra 2015;

(b) poslovna linija financiranja javnih naložb [10–25] milijard EUR do 31. decembra 2011, [10–25] milijard EUR do 31. decembra 2012, [10–25] milijard EUR do 31. decembra 2013, [10–25] milijard EUR do 31. decembra 2014 in [10–25] milijard EUR do 31. decembra 2015.

(ii) Kumulativna knjigovodska vrednost sredstev, ki se obrestujejo, v strateških poslovnih linijah podskupine PBB na področju financiranja nepremičnin in financiranja javnih naložb temelji na novih dejavnostih, kot sledi:

(a) v poslovni liniji financiranja nepremičnin so nove dejavnosti letno omejene na [9–15] milijard EUR v letu 2011, [9–15] milijard EUR v letu 2012, [7–16] milijard EUR v letu 2013, [5–16] milijard EUR v letu 2014 in [5–16] milijard EUR v letu 2015;

(b) v poslovni liniji financiranja javnih naložb so nove dejavnosti letno omejene na [1–5] milijard EUR v letu 2011, [1–5] milijard EUR v letu 2012, [1–6] milijard EUR v letu 2013, [1–7] milijard EUR v letu 2014 in [1–7] milijard EUR v letu 2015.

Če zgornje omejitve obsega novih dejavnosti iz točke 4(ii)(a) in (b) niso dosežene, se lahko te nove dejavnosti nadoknadijo v nadaljnjih letih.

(iii) Skladnost z zgornjimi omejitvami iz odstavka 4(i) in (ii) je obvezna. Odstopanja od teh omejitev so dopustna, kot je opisano v nadaljevanju:

(a) v okviru omejitev za skupni znesek sredstev, ki se obrestujejo, za obe strateški poslovni liniji podskupine banke PBB, kot je navedeno v odstavku 4(i), in za nove dejavnosti, kot je navedeno v odstavku 4(ii), lahko banka PBB rast, ki ni bila dosežena v eni poslovni liniji, kompenzira z rastjo v drugi poslovni liniji. Predpogoj za uporabo te možnosti je, da so v poslovni liniji financiranja javnih naložb nove letne dejavnosti, ki znašajo najmanj [1–4] milijarde EUR in največ [1–4] milijarde EUR, zaključene v letih 2011 do 2013, ter nove letne dejavnosti, ki znašajo najmanj [1–4] milijarde EUR in največ [1–4] milijarde EUR, v letih 2014 in 2015;

(b) če so portfelji sredstev v eni od poslovnih linij bolj izčrpani, kakor je bilo prvotno načrtovano, se lahko ta razlika kompenzira z novo dejavnostjo enakega obsega, če se kumulativno knjigovodsko vrednost v zadevni poslovni liniji za sredstva, ki se obrestujejo, kot je navedeno v odstavku 4(i), še naprej ohranja in če vrednosti za novo dejavnost, kot je navedeno v odstavku 4(ii), niso presežene za več kot [7–11] % na leto.

(iv) Nemčija bo zagotovila, da popravljena bilanca stanja skupine, pripravljena v skladu z mednarodnim standardom računovodskega poročanja (v nadaljnjem besedilu: **popravljena bilanca stanja skupine po MSRP**) za podskupino banke PBB, ki je 31. decembra 2010 znašala 112,6 milijarde EUR, 31. decembra 2011 ne bo presegla 107,0 milijarde EUR, 31. decembra 2012 105,0 milijarde EUR, 31. decembra 2013 105,0 milijarde EUR, 31. decembra 2014 103,0 milijarde EUR in 31. decembra 2015 107,0 milijarde EUR.

(v) Nemčija bo zagotovila, da popravljena strateška bilanca stanja skupine, pripravljena v skladu z mednarodnim standardom računovodskega poročanja (v nadaljnjem besedilu: **popravljena strateška bilanca stanja skupine po MSRP**) za podskupino banke PBB, ki je 31. decembra 2010 znašala 64,7 milijarde EUR, 31. decembra 2011 ne bo presegla 67,0 milijarde EUR, 31. decembra 2012 71,0 milijarde EUR, 31. decembra 2013 75,0 milijarde EUR, 31. decembra 2014 79,0 milijarde EUR in 31. decembra 2015 86,0 milijarde EUR.

(vi) Nove dejavnosti podskupine banke PBB bodo obsegale vse na novo sklenjene nominalne obsege (brez podaljševanja ali prestrukturiranja) sredstev, ki se obrestujejo, v strateških poslovnih linijah financiranja nepremičnin in financiranja javnih naložb. Sindiciranje, ki mora biti običajno izvedeno/preneseno v roku 6 mesecev, se lahko prične samo pri delu, ki ostaja v lasti banke PBB.

(vii) Popravljena bilanca stanja skupine po MSRP ustreza bilanci stanja skupine po MSRP podskupine PBB, popravljeni za enkratni učinek in učinek prehajanja zaradi prenosa nestrateških sredstev na slabo banko FMS-WM. To je povezano, na primer, s financiranjem slabe banke s strani ECB ali nadgradnjami prenosnih kanalov, ki še niso bili izvedeni, npr. kritnih posojil namesto prenove izvedenih finančnih instrumentov. Poleg sredstev, potrebnih za pravilno delovanje banke, popravljena bilanca stanja skupine po MSRP podskupine PBB obsega

(a) sredstva, ki se obrestujejo, strateško pomembnega portfelja (financiranje nepremičnin, financiranje javnih naložb (odstavek 4(i));

(b) sredstva, ki se obrestujejo, nestrateškega portfelja financiranja proračuna, ki se odliva na bilanco stanja, in

(c) sredstva, ki so bila umetno prenesena na slabo banko, vendar brez prenosa upravičenega lastništva in zato brez pripoznanja na bilanci stanja banke PBB, ki se vneseta v hipotekarno krito premoženje banke PBB.

(viii) Popravljena strateška bilanca stanja po MSRP ustreza popravljeni bilanci stanja po MRSP (odstavek 4(vii)), brez

(a) sredstev, ki se obrestujejo, nestrateškega portfelja financiranja proračuna, ki se odliva na bilanco stanja banke PBB (odstavek 4(vii)b)); in

(b) sredstev, ki so bila umetno prenesena na slabo banko, vendar brez prenosa upravičenega lastništva in zato brez pripoznanja na bilanci stanja banke PBB, ki se vneseta v hipotekarno krito premoženje banke PBB (odstavek 4(vii)c)).

(ix) Nemčija bo zagotovila, da ima podskupina banke PBB ustrezne računovodske strukture ali strukture finančnega poročanja, ki bodo omogočile skladnost s temi zavezami, ki jih je treba spremljati.

(x) Številke v odstavkih 4(i), (iv) in (v) se lahko popravijo za neobdavčene učinke, kot so spremembe standardov vrednotenja. Številke bilance stanja se lahko prilagodijo tudi za učinke tuje valute in gibanja tržnih vrednosti izvedenih finančnih instrumentov, če se to gibanje razlikuje od gibanja, opisanega v načrtu prestrukturiranja in razlike ni mogoče pripisati povečanju nominalnih vrednosti izvedenih finančnih instrumentov.

5. **Dejavno zmanjšanje poslovnih dejavnosti podskupine banke DEPFA plc**

5.1 *Poslovne dejavnosti podskupine banke DEPFA plc*

Nemčija bo zagotovila, da se banka HRE popolnoma odstrani iz poslovnih dejavnosti podskupine banke DEPFA plc,

(i) z odrekanjem sodelovanju pri novih dejavnostih podskupine banke DEPFA plc (bilanca stanja v višini 248 milijard EUR na dan 31. decembra 2008) najkasneje od datuma uradnega obvestila o tem sklepu. Naslednje dejavnosti v smislu tega dokumenta o zavezah niso „nove dejavnosti“:

(a) prestrukturiranje obstoječih posojil, da bi ohranili vrednost, če ta posojila sodijo pod upravljanje problematičnih posojil;

(b) transakcije, potrebne v okviru upravljanja likvidnosti podskupine DEPFA plc ali slabe banke, npr. transakcije centralne banke;

(c) upravljanje kritnega premoženja bank HPBI in ACS;

(d) podaljšanja, ki so potrebna za preprečevanje izgub, če podaljšanje nudi precej boljše možnosti končne realizacije;

(e) transakcije z izvedenimi finančnimi instrumenti, potrebne za upravljanje obrestnega, deviznega in kreditnega tveganja v obstoječem portfelju, npr. zamenjava sredstev, če bodo zmanjšale splošno stanje tržnega tveganja podskupine DEPFA plc;

(f) dejavnost, ki je bila v celoti konsolidirana v finančnem izkazu skupine DEPFA plc, ali dejavnost, pri kateri so komercialne priložnosti in tveganja večinoma že na strani podskupine DEPFA;

(g) vse dejavnosti, potrebne zaradi regulativnih ali drugih razlogov, vključno s pridobivanjem, lastništvom in prodajo odobrenih vrednostnih papirjev za upravljanje kritnega premoženja podskupine DEPFA plc in za upravljanje likvidnosti podskupine DEPFA plc (glej odstavek 2(iv)); to ne vključuje dejavnosti financiranja proračuna kot strateške poslovne dejavnosti;

(h) vse dejavnosti, ki jih banka DEPFA plc in njene podružnice izvajajo za namene refinanciranja, vključno z novimi izdajami in odkupom dolga;

če je „nujnost“ zahteva iz odstavkov 5.1(i)(b), (d), (e) in (g), to pomeni, da mora biti zadevni ukrep sposoben doseči cilj, kateremu je namenjen, v gospodarsko vzdržnih in trajnostnih pogojih;

(ii) in s

(a) ponovno privatizacijo banke DEPFA plc in udeležb banke DEPFA plc (v bankah HPFB, HPBI in ACS) v skladu z odstavkom 5.2 ali

(b) prodajo drugih kreditnih portfeljev in drugih sredstev v skladu z odstavkom 5.3 ali

(c) uporabo slabe banke, kot je že bilo storjeno, v skladu z odstavkom 6.

5.2 *Prodaja banke DEPFA plc ali udeležb banke DEPFA plc (v bankah HPFB, HPBI in ACS)*

(i) Če in v kolikor prodaja posameznih sredstev bank HPFB, HPBI, ACS ali DEPFA plc ni bolj stroškovno učinkovita oblika dejavnega prenehanja delovanja (odstavek 5.3), bo Nemčija zagotovila, da banka HRE izvede ponovno privatizacijo banke HPFB, HPBI, ACS ali DEPFA plc kot podskupine brez odlašanja, vendar najkasneje do 31. decembra 2014, v skladu s pogoji prodaje iz odstavka 11. Hkrati bo Nemčija zagotovila, da bodo potrebni prodajni postopki uvedeni dovolj zgodaj, da se bo ponovna privatizacija banke HPFB, HPBI, ACS ali DEPFA plc kot podskupine izvedla do 31. decembra 2014.

(ii) Ponovna privatizacija banke HPFB, HPBI, ACS ali DEPFA plc kot podskupine se lahko, v vsakem primeru, izvede samo, če in v kolikor so izpolnjeni naslednji pogoji glede zadevnega podjetja:

(a) ob upoštevanju vseh pogodbenih obveznosti in ob predpostavljanju, da temeljni finančni in pravni pogoji, pomembni za bilanco stanja, ostanejo enaki, najnižji realizirani prihodki od prodaje znašajo […], in

(b) kupec se v vsakem primeru zaveže, da bo odplačal vse obveznosti banke HPFB, HPBI, ACS ali DEPFA plc, povezane z refinanciranjem, do banke HRE, njenih podružnic in slabe banke, da se lahko vzpostavi refinanciranje, ki je neodvisno od banke HRE in slabe banke.

(iii) Če bo podskupina banke DEPFA plc prenehala z delovanjem in se zato umaknila s trga, se ne bodo pojavile nobene težave, povezane z državno pomočjo, če podskupina banke DEPFA plc ne bo sklepala novih poslov. Nemčija se zavezuje, da bo Evropsko komisijo takoj in vnaprej obvestila o morebitni prodaji banke DEPFA plc ali podružnic banke DEPFA plc tretjim strankam in da prodaja ne bo izvedena pred 31. decembrom 2013, razen če jo je Komisija odobrila vnaprej. Komisija si bo prizadevala, da zadevno preiskavo zaključi čim prej. Ta zaveza ne velja za odprodajo sredstev banke DEPFA in/ali njenih podružnic.

5.3 *Prodaja kreditnih portfeljev*

(i) Nemčija bo zagotovila, da se drugi kreditni portfelji banke DEPFA plc, če niso zajeti v odstavku 5.2, prodajo enemu ali več primernim, neodvisnim kupcem do 31. decembra 2014.

(ii) Prodaja se izvede, če in v kolikor, ob upoštevanju vseh pogodbenih obveznosti in ob predpostavljanju, da temeljni finančni in pravni pogoji, pomembni za bilanco stanja, ostanejo enaki, najnižji realizirani prihodki od prodaje znašajo […].

6. **Slaba banka**

(i) Nemčija se zavezuje, da po 30. septembru 2013 podskupina banke PBB ne bo več izvajala storitev, povezanih z oskrbo slabe banke FMS-WM. Kratkoročno spremljanje in nadzor postopka predaje novemu ponudniku storitev, ki je neodvisen od skupine HRE, ostane nespremenjeno.

(ii) Nemčija se zavezuje, da po 30. septembru 2013 banka HRE ne bo več zagotavljala storitev refinanciranja slabi banki.

(iii) Nemčija se zavezuje, da bosta slaba banka in banka HRE/PBB, v skladu z odstavkom 6(i), jasno organizacijsko ločeni.

7. **Dejavno zmanjšanje in postopno ukinjanje poslovnih linij**

(i) Nemčija bo zagotovila, da bo banka HRE dejavno zmanjšala poslovni liniji financiranja infrastrukturnih naložb in upravljanja kapitalskih trgov/sredstev. Zato bo Nemčija zlasti zagotovila, da banka HRE, najkasneje od datuma uradnega obvestila o tem sklepu, ne bo več sklepala novih poslov v poslovnih linijah financiranja infrastrukturnih naložb in upravljanja kapitalskih trgov/sredstev. Smiselno se uporablja odstavek 5.1(i).

(ii) Nemčija bo zagotovila, da bo podskupina banke PBB omogočila postopno ukinitev poslovne linije financiranja proračuna v bilanci stanja in, najkasneje od datuma uradnega obvestila o tem sklepu, ne bo sklepala novih poslov v poslovni liniji financiranja proračuna. Poslovna linija financiranja proračuna vključuje finančne terjatve do državnih organov, kot so oblasti na državni in zvezni ravni, lokalni organi in regionalne oblasti, ki se uporabljajo za splošno, nezavezujoče financiranje proračuna in zato niso vezane na poseben namen z naravo sredstva in/ali naložbe.

8. **Zmanjšanje prisotnosti na trgu**

8.1 *Zmanjšanje prisotnosti na trgu v poslovnih linijah financiranja javnih naložb in financiranja proračuna*

Banka HRE je 31. decembra 2010 v poslovnih linijah financiranja javnih naložb in financiranja proračuna zaprla poslovalnice na naslednjih 15 lokacijah:

(i) Amsterdam;

(ii) Atene;

(iii) Bukarešta;

(iv) Čikago;

(v) Frankfurt na Majni;

(vi) Hongkong;

(vii) Istanbul;

(viii) Kobenhavn;

(ix) Milano (prodajni oddelek lokacije);

(x) Ciudad de Mexico;

(xi) Mumbaj;

(xii) Nikozija;

(xiii) Sao Paolo;

(xiv) Sacramento in

(xv) Varšava.

8.2 *Zmanjšanje prisotnosti na trgu v poslovni liniji financiranja nepremičnin*

Banka HRE je 31. decembra 2010 v poslovni liniji financiranja nepremičnin zaprla poslovalnice na naslednjih 12 lokacijah:

(i) Berlin (prodajni oddelek lokacije);

(ii) Dortmund;

(iii) Hamburg;

(iv) Hongkong;

(v) Kobenhavn;

(vi) Lizbona;

(vii) Milano (prodajni oddelek lokacije);

(viii) Manchester;

(ix) Mumbaj;

(x) Singapur;

(xi) Stockholm in

(xii) Tel Aviv.

8.3 *Ponovno odprtje podružnic ali prodajnih mest*

Podskupina banke PBB lahko ponovno odpre tri podružnice ali prodajna mesta v Nemčiji (Berlin, Hamburg, območje Rena/Porurja) in eno podružnico v Stockholmu. Nemčija bo zagotovila, da banka HRE/PBB ne bo odprla nobenih drugih podružnic, prodajnih mest ali lokacij.

8.4 *Omejitev držav z novo poslovno dejavnostjo*

Nemčija bo zagotovila, da bo podskupina banke PBB nove posle sklepala samo v naslednjih državah:

(i) financiranje nepremičnin:

(a) temeljni trgi: Nemčija, Združeno kraljestvo, Francija, Španija;

(b) drugi trgi: Švedska, Poljska, Češka, Belgija, Nizozemska, Luksemburg, Avstrija, Švica, Danska, Finska, Norveška, Slovaška, Madžarska;

(ii) financiranje javnih naložb:

(a) temeljni trgi: Nemčija, Francija, Španija, Italija;

(b) drugi trgi: Švica, Avstrija, Poljska, Madžarska, Češka, Slovaška, Švedska, Norveška, Danska, Finska, Belgija, Nizozemska, Luksemburg, Združeno kraljestvo.

9. **Lastni prispevek**

9.1 *Nadomestilo za uporabo slabe banke*

(i) Nemčija bo zagotovila, da banka HRE v okviru svojih zmožnosti plača nadomestilo v zameno za uporabo slabe banke FMS-WM. Zato bo Nemčija zagotovila, da Zvezna agencija za stabilizacijo finančnega trga (v nadaljnjem besedilu: FMSA) v celoti določi plačilne obveznosti v skladu s členom 8a(4)(8) Zakona o skladu za stabilizacijo finančnega trga (FMStFG) v višini 1,59 milijarde EUR (v nadaljnjem besedilu: **plačilna obveznost**) in da podružnice banke HRE, na katere se ta plačilna obveznost nanaša, plačajo plačilno obveznost v celoti v skladu s pogodbenimi pogoji iz pogodbe, po potrebi v več fazah. Plačilo pripada banki FMS-WM, zaradi česar se bo ob plačilu kapital banke FMS-WM ustrezno povečal. V skladu s plačilno obveznostjo morajo plačati tiste podružnice banke HRE, ki so prenesle sredstva na slabo banko, če kvota njihovega temeljnega kapitala presega 15 % in izpolnjujejo določene regulativne in druge zahteve. Na podlagi podatkov, zbranih 31. marca 2011, to velja samo za podružnice podskupine banke DEPFA; odvisno od nadaljnjega razvoja se lahko plačilo zahteva tudi od podružnic podskupine banke PBB.

(ii) Nemčija bo zagotovila, da banka PBB v okviru svojih zmožnosti Nemčiji plača ustrezno nadomestilo v zameno za ukrepe državne pomoči. To bo doseženo z zaplembo vsega dobička banke Deutsche Pfandbriefbank AG (nekonsolidirani finančni izkaz v skladu z določbami nemškega trgovinskega zakonika (Handelsgesetzbuch – HGB)). Dobiček bo zaplenjen s pomočjo naslednjih ukrepov:

(a) celotni znesek zadevnega letnega neto dobička po odbitku davka bo uporabljen za zmanjšanje čiste izgube;

(b) do ponovne privatizacije banke PBB ne bo sprejeta nobena odločitev, ki bo čisto izgubo zmanjševala iz neporabljene rezerve, da se vzpostavi zmožnost razporejanja dobička;

(c) ta zmožnost razporejanja dobička se bo ponovno vzpostavila samo v okviru ponovne privatizacije, zaradi česar bo dobiček zadržan z nadomestilom Nemčiji za tiho udeležbo, ki bo nato poplačana;

(d) dokler tiha udeležba ni v celoti poplačana, ne bodo izvedena nobena izplačila dividend in kuponov, ki niso zakonsko zahtevana.

(iii) Ko bo plačilna obveznost iz odstavka 9.1(i) v celoti plačana, bo Nemčija zagotovila, da podskupina banke DEPFA plc (tj. matična družba in vse podružnice) v okviru svojih zmožnosti Nemčiji plača ustrezno nadomestilo v zameno za ukrepe državne pomoči. To nadomestilo pomeni izdatek na izkazu poslovnega izida in njegova letna stopnja ustreza znesku, ki ga lahko podskupina plača, ne da bi zabeležila izgube in bila zakonsko zavezana k plačilu obresti vlagateljem hibridnega kapitala. Nadomestilo bo pogodbeno sestavljeno med Zvezno republiko Nemčijo ali skladom SoFFin na eni strani in banko DEPFA plc na drugi strani, in sicer tako, da to ne bo nadomestilo, povezano z dobičkom, ampak nadomestilo v zameno za državno pomoč, ki jo je (posredno) izvedla Zvezna republika Nemčija in odobrila Evropska Unija, da bi stabilizirali podskupino banke DEPFA plc.

9.2 *Omejitve glede izplačila kuponov in izplačila dobička*

Nemčija bo zagotovila, da bodo med izvajanjem načrta prestrukturiranja in najkasneje do 31. decembra 2015 banka HRE in njene podružnice do konca finančnega leta za prejšnje finančno leto zavezane samo tretjim strankam, ki niso del skupine, izplačati kupone in dobiček za instrumente temeljnega kapitala, tiho udeležbo, pravico do udeležbe in potrdila o udeležbi pri dobičku z deležem v izgubi v skladu s členom 10(5) nemškega zakona o bančništvu (Kreditwesengesetz – KWG) in morebitne druge lastne kapitalske finančne instrumente (npr. instrumente hibridnega kapitala, potrdila o udeležbi) (razen delnic), ki v banki HRE obstajajo 30. septembra 2010, če zanje ni jamčil sklad SoFFin (v nadaljnjem besedilu: **drugi lastni kapitalski instrumenti**), če in v kolikor so banka HRE in njene podružnice k temu pravno zavezane, ne da bi pri tem sprostile rezerve ali posebno postavko v skladu s členom 340g nemškega trgovinskega zakonika (HGB).

9.3 *Omejitve glede odplačevanja*

(i) Nemčija bo zagotovila, da bodo banka HRE in njene podružnice med izvajanjem načrta prestrukturiranja in najkasneje do 31. decembra 2015 zavezane k neodplačevanju drugih lastnih kapitalskih instrumentov (npr. hibridnih instrumentov, potrdil o udeležbi), razen če tako zahteva zakon, dokler tiha udeležba ali drugi lastni kapitalski instrumenti sklada SoFFin, ki jih je sklad SoFFin prispeval ali jih morda še bo prispeval, ne bodo v celoti odplačani in bo knjižna vrednost lastnih kapitalskih instrumentov sklada SoFFin zmanjšana in/ali morebitna kumulativna izplačila dobička ali kuponi na lastne kapitalske instrumente sklada SoFFin ne bodo v celoti odplačani.

(ii) Odplačilo obsega tudi plačilo ali pridobitev instrumentov, ki so bili izdani izrecno za financiranje drugih lastnih kapitalskih instrumentov, in plačilo ali pridobitev, ki pomeni finančno odplačilo ali ponovni nakup ali drugo zmanjšanje drugih lastnih kapitalskih instrumentov.

(iii) S strinjanjem sklada SoFFin in po posvetovanju in odobritvi Komisije, naslednje postavke niso izključene:

(a) izvajanje pravic do preklica ali katerega koli drugega odplačila ali prenehanja drugih lastnih kapitalskih instrumentov zaradi izteka priznavanja zadevnega instrumenta kot sestavnega dela kategorije lastnega kapitala banke HRE ali subjekta, ki je predmet registracije, za katero je bil ustvarjen;

(b) zamenjava obstoječih drugih lastnih kapitalskih instrumentov z novim instrumentom vsaj enake kategorije, stopnje in trajanja lastnega kapitala, čeprav zamenjava drugega lastnega kapitalskega instrumenta z lastnimi kapitalskimi instrumenti sklada SoFFin ni dovoljena; in

(c) ponoven nakup drugih lastnih kapitalskih instrumentov po znatno nižji ceni od cene, po katerih so bili izdani.

Nemčija bo zagotovila, da HRE Holding za poslovni leti 2010 in 2011 ne bo izplačal nobenih dividend.

10. **Druge zaveze**

10.1 *Preudarna poslovna politika ob upoštevanju potrebe gospodarstva EU po zadolževanju*

Med izvajanjem načrta prestrukturiranja in najkasneje do 31. decembra 2015 bo Nemčija zagotovila, da bo podskupina banke PBB:

(i) vodila preudarno poslovno politiko, osredotočeno na načelo trajnosti;

(ii) preučila ustreznost svojih notranjih sistemov spodbud v okviru pravnih in regulativnih zahtev ter zagotovila, da ne spodbujajo želje po nesprejemljivem tveganju, so pregledni in osredotočeni na dolgoročne, trajnostne cilje, ter

(iii) upoštevala potrebo nemškega in evropskega gospodarstva po zadolževanju s pomočjo gospodarsko trajnostnih pogojev, ki so na trgu običajni.

10.2 *Prepoved oglaševanja z državno pomočjo*

Nemčija bo zagotovila, da se banka HRE ne bo oglaševala z ukrepi državne pomoči ali na kateri koli drug način na podlagi konkurenčnih prednosti, ki izhajajo iz ukrepov državne pomoči. Izjema od te zahteve so pravno zavezujoče ali običajne tržne informacije o teh ukrepih državne pomoči, npr. v letnih ali četrtletnih računovodskih izkazih, sporočilih, ki so obvezna v skladu z zakonom o kapitalskih trgih, prospektih o vrednostnih papirjih ali informacijskih memorandumih.

10.3 *Prepoved prevzemanja*

(i) Nemčija bo zagotovila, da med izvajanjem načrta prestrukturiranja in najkasneje do ponovne privatizacije, vendar ne pred 31. decembrom 2013, banka HRE ne bo pridobila nobenih udeležb v podjetjih, razen če to prej odobri Komisija, na primer zaradi nujnosti takšnega pridobivanja zaradi varovanja stabilnosti finančnega trga.

(ii) Prevzemanje podjetij v smislu te zaveze obsega delni ali popolni prevzem podjetja s prenosom delnic podjetja in sredstev ter sklepanjem drugih transakcij, ki so namenjene prevzemanju, kot je izvajanje terminskih poslov in transakcij z opcijami.

(iii) Ta zaveza ne vpliva na prestrukturiranje znotraj skupine HRE.

(iv) Ta zaveza prav tako ne vpliva na prevzemanje podjetij v primeru t. i. „nakupov z namenom finančne pomoči" (bail-out purchases) med prestrukturiranjem kreditnih obveznosti in prevzemanje projektnih družb ali prevzemanje iz drugih razlogov zaradi operativne dejavnosti v skladu s poslovnim modelom banke, če takšen prevzem ne preseže najvišje skupne nakupne cene v višini [10–80] milijonov EUR do 31. decembra 2015.

10.4 *Zaveze glede informacijske tehnologije banke HRE/PBB*

Nemčija bo zagotovila, da bo banka HRE dosegla izredne mejnike pri projektu informacijske tehnologije „Nov razvoj" v skladu s časovnim razporedom projekta – ob upoštevanju običajnih negotovosti, povezanih z izvajanjem tako obsežnega projekta. Izjemni mejniki so objave N3–N4/5. Časovni razpored projekta je dokumentu o zavezah priložen kot priloga.

Ne glede na navedeno bo Nemčija zlasti zagotovila, da bo metodološko vključevanje upravljanja tržnega tveganja in funkcionalnosti poročanja zaključeno do konca četrte četrtine leta 2012. To vključuje konsolidacijo metodologij za tržno tveganje in čelnih sistemov v podskupini banke PBB ter […].

10.5 *Zaveza glede RAROC*

Nemčija bo zagotovila, da se z novimi strateškimi dejavnostmi banke PBB ne bodo izdajala nobena nova posojila s tveganju prilagojeno donosnostjo kapitala (risk-adjusted return on capital, v nadaljnjem besedilu: RAROC), nižjo od 10 % na podlagi vsake transakcije.

RAROC se izračuna kot razmerje med čisto maržo po odbitku davka in gospodarskim kapitalom. Ta zaveza velja za nove dejavnosti brez upoštevanja podaljšanj in prestrukturiranja.

V smislu tega dokumenta o zavezah

(i) je bruto marža razlika med maržo, ki se zaračuna stranki (izraženo z bazičnimi točkami nad referenčno obrestno mero IBOR), in stroški refinanciranja banke PBB (izraženimi z bazičnimi točkami nad referenčno obrestno mero IBOR), ki jih predstavlja notranja prenosna cena, plus letne provizije;

(ii) bo notranja prenosna cena odražala ocenjeni strošek novega refinanciranja banke PBB iz izposojenega in lastnega kapitala, ob upoštevanju značilnosti posojil (zapadlost, valuta itd.) strankam;

(iii) je neto marža enaka bruto marži, zmanjšani za

(a) vse vrste dodatnih stroškov (splošni stroški, stroški plač, stroški poslovanja, amortizacije itd.), ocenjene na podlagi spremljanja dejanskih skupnih stroškov dejavnosti posojil za stranke;

(b) stroške srednjeročnega tveganja, ki se za vsako transakcijo izračunajo ob upoštevanju metodologije Basel II (ali katere druge pravne ureditve bančništva, ki velja po tem), in davčno breme;

(iv) gospodarski kapital (zahteve glede kapitalske ustreznosti v skladu s Stebrom 1 Baselskega odbora za bančni nadzor) se izračuna v skladu z ustrezno metodologijo Basel II (ali katero drugo pravno ureditvijo bančništva, ki velja po tem).

11. **Pogoji odsvojitve**

(i) Nemčija bo zagotovila, da se potrebni postopki prodaje začnejo brez odlašanja, in tako zagotovila, da bodo roki v zvezi s ponovno privatizacijo/odsvojitvijo izpolnjeni.

(ii) V kolikor je to pravno dovoljeno in mogoče brez kršitve poslovne tajnosti, bo ponovna privatizacija izvedena z odprtim, preglednim in nediskriminatornim postopkom. To ne izključuje pogajanj z zainteresiranimi stranmi, ki se namensko obravnavajo pred ali med takšnim postopkom. Če je to razumno, bo postopek prodaje objavljen v vsaj enem mednarodnem časopisu ali periodiki. Pogoji prodaje ne smejo vključevati klavzule, ki nerazumno omejuje število morebitnih zainteresiranih strani ali je posebej prilagojena določenim zainteresiranim stranem. Pogoji prodaje se lahko nanašajo na obveznost glede odkupa iz odstavka 5.2(ii)b). Če je to razumno in pravno dovoljeno, bodo imeli morebitni kupci po podpisu običajne pogodbe o nerazkritju neposreden dostop do vseh informacij, potrebnih za pregled skrbnega poslovanja.

12. **Fiduciar za spremljanje**

(i) Nemčija bo zagotovila, da bo popolno in pravilno izvajanje načrta prestrukturiranja banke HRE s 14. junija 2011 ter popolno in pravilno izvajanje vseh zavez iz tega dokumenta o zavezah stalno spremljal neodvisen, ustrezno usposobljen fiduciar za spremljanje, zavezan k spoštovanju zaupnosti.

(ii) Imenovanje in razrešitev fiduciarja za spremljanje ter njegove naloge in obveznosti se morajo izvajati v skladu s postopki iz priloge „Fiduciarji".

(iii) Nemčija bo zagotovila, da bo imela Komisija med izvajanjem tega sklepa neomejen dostop do vseh informacij, potrebnih za spremljanje izvajanja tega sklepa. Komisija lahko od banke HRE zahteva razlage in pojasnila. Nemčija in banka HRE bosta v celoti sodelovali s Komisijo in fiduciarjem za spremljanje, ki deluje v imenu Komisije, pri vseh poizvedbah, povezanih s spremljanjem izvajanja tega sklepa.

PRILOGA

FIDUCIAR

A. **Imenovanje**

(i) Nemčija se zavezuje, da bo zagotovila naslednje:

(a) banka HRE bo imenovala fiduciarja za spremljanje, ki bo opravljal naloge fiduciarja za spremljanje iz odstavka B(ii) te priloge, in

(b) če ponovna privatizacija banke PBB ne bo izvedena do 31. decembra 2015, bo banka HRE imenovala fiduciarja za odsvojitev, ki bo opravljal naloge iz odstavka B(iii) te priloge.

(ii) Fiduciar za spremljanje in fiduciar za odsvojitev (v nadaljnjem besedilu: **fiduciar(ja)**) mora(ta) biti neodvisen(-na) od banke HRE. Fiduciar mora imeti posebno znanje, potrebno za izvajanje njegovega mandata, na primer kot investicijska banka, svetovalec ali revizor, in ne sme biti izpostavljen nobenemu navzkrižju interesov. Fiduciarja plača banka HRE na način, ki ne bo oviral njegovega neodvisnega in učinkovitega opravljanja mandata. Stroške fiduciarja, v kolikor je to zakonsko dovoljeno, bo prevzela banka HRE, v nasprotnem primeru jih prevzame Nemčija.

(iii) Nemčija se zavezuje, da bo zagotovila naslednje:

(a) najkasneje štiri tedne po uradnem obvestilu o tem sklepu bo banka HRE predložila imena dveh ali več oseb za imenovanje fiduciarja za spremljanje v odobritev Komisiji, in

(b) takoj ko postane jasno, da ponovna privatizacija banke PBB ne more biti zaključena do 31. decembra 2015 in najkasneje 30. septembra 2015, bo banka HRE predložila imena ene ali več oseb za imenovanje fiduciarja za odsvojitev v odobritev Komisiji.

(iv) Ti predlogi morajo vsebovati dovolj informacij o teh osebah, da bo lahko Komisija preverila, ali predlagani fiduciar izpolnjuje zahteve iz odstavka A(ii), in zlasti vključevati naslednje:

(a) celotne pogoje predlaganega mandata skupaj z vsemi določbami, ki so potrebne, da se fiduciarju omogoči izvajanje njegovih nalog;

(b) osnutek delovnega načrta, ki navaja, kako namerava fiduciar izvajati dodeljene naloge.

(v) Komisija ima diskrecijsko pravico do potrditve ali zavrnitve predlaganih fiduciarjev ter potrditve predlaganega mandata, pri čemer lahko uvede kakršne koli spremembe, ki se ji zdijo potrebne za izpolnjevanje nalog fiduciarja. Če je odobreno samo eno ime, bo banka HRE imenovala zadevno osebo ali institucijo za fiduciarja ali zagotovila imenovanje te osebe ali institucije v skladu z mandatom, ki ga je potrdila Komisija. Če je odobreno več kot eno ime, se lahko banka HRE sama odloči, katero od odobrenih oseb bo imenovala za fiduciarja. Fiduciar se imenuje v enem tednu po potrditvi Komisije v skladu z mandatom, ki ga je potrdila Komisija.

(vi) Če se zavrnejo vsi predlagani fiduciarji, se Nemčija zavezuje, da bo banka HRE v dveh tednih od obvestila o zavrnitvi predložila imena vsaj dveh drugih oseb ali institucij v skladu z zahtevami in postopkom iz odstavkov A(i) in A(iv).

(vii) Če Komisija zavrne tudi dodatno predlagane fiduciarje, bo sama predlagala fiduciarja, ki ga bo banka HRE imenovala ali zagotovila njegovo imenovanje v skladu z mandatom fiduciarja, ki ga je potrdila Komisija.

B. **Naloge in obveznosti fiduciarjev**

(i) Naloga fiduciarja je zagotoviti popolno in pravilno izpolnjevanje obveznosti iz zavez ter popolno in pravilno izvajanje načrta prestrukturiranja banke HRE z dne 14. junija 2011. Komisija lahko na lastno pobudo ali na zahtevo fiduciarja da kakršna koli navodila ali napotke fiduciarju ali banki HRE za zagotovitev skladnosti z zavezami, priloženimi temu sklepu.

(ii) Fiduciar za spremljanje bo

(a) v svojem prvem poročilu Komisiji predlagal podroben delovni načrt z opisom, kako namerava spremljati izpolnjevanje zavez, priloženih temu sklepu;

(b) nadziral upravljanje transakcij banke PBB z namenom zagotavljanja njenega stalnega uspešnega ekonomskega poslovanja, tržnosti in konkurenčnost ter spremljal izpolnjevanje pogojev in omejitev iz tega sklepa s strani banke HRE. Zato mora fiduciar za spremljanje:

(I) zagotoviti, da se ohranijo uspešno ekonomsko poslovanje, tržnost in konkurenčnost in da je upravljanje banke PBB organizacijsko ločeno od podjetij, ki ostajajo z banko HRE;

(II) preveriti, da se banka PBB upravlja kot organizacijsko ločeno podjetje, pripravljeno za odsvojitev;

(III) po posvetovanju z banko HRE določiti vse potrebne previdnostne ukrepe, s katerimi bo zagotovljeno, da od datuma uradnega obvestila o tem sklepu banka HRE ne pridobi nobenih poslovnih skrivnosti, znanja in spretnosti, poslovnih informacij ali drugih zaupnih ali zaščitenih informacij o banki PBB, razen če so takšne informacije potrebne za prodajo ali upravljanje skupine s strani banke HRE ali je razkritje banki HRE zakonsko zahtevano, in si pri tem zlasti prizadevati, da se integracija banke PBB v osrednje omrežje informacijske tehnologije izvede čim bolj obsežno in ekonomsko upravičeno, ne da bi bilo s tem ogroženo uspešno poslovanje banke PBB, ter se odločiti, ali se takšne informacije lahko razkrije banki HRE, ker se razkritje lahko razumno šteje kot potrebno za prodajo ali upravljanje skupine s strani banke HRE, ali pa je razkritje zakonsko zahtevano;

(IV) spremljati razporejanje sredstev in osebja med bankama PBB in HRE ali pridruženimi podjetji; dvojni mandati in imenovanje ostajajo dopustni;

(c) spremljal skladnost z vsemi drugimi zahtevami,

(d) prevzel druge funkcije, ki so za fiduciarja za spremljanje določene v zavezah k temu sklepu;

(e) spremljal popolno in pravilno izvajanje načrta prestrukturiranja banke HRE z dne 14. junija 2011;

(f) banki HRE predlagal takšne ukrepe, za katere meni, da so potrebni za zagotavljanje skladnosti banke HRE z zavezami iz tega sklepa, zlasti za ohranjanje popolne uspešnosti ekonomskega poslovanja, tržnosti in konkurenčnosti banke PBB, nadaljevanja poslovanja banke PBB kot ločenega subjekta in ohranjanje zaupnosti informacij, pomembnih za konkurenco;

(g) preveril napredek postopka ponovne privatizacije, ocenil morebitne kupce in zagotovil, da, odvisno od faze postopka ponovne privatizacije,

(I) morebitni kupci prejmejo dovolj informacij o podjetju, ki se prodaja, in njegovem osebju, zlasti s preverjanjem (če je na voljo) dokumentacije v varni sobi, informacijskega memoranduma in procesa skrbnega poslovanja, in

(II) imajo morebitni kupci razumen dostop do osebja;

(h) predložil osnutek pisnega poročila Komisiji, Nemčiji in banki HRE v roku 30 dni po koncu vsakega četrtletja. Komisija, Nemčija in banka HRE lahko v petih delovnih dneh predložijo pripombe na osnutek. Fiduciar v petih delovnih dneh po prejemu pripomb pripravi končno poročilo in ga predloži Komisiji, pri čemer upošteva predložene pripombe, če je to mogoče in po njegovi izključni presoji. Fiduciar izvod končnega poročila pošlje tudi Nemčiji in banki HRE. Če osnutek poročila ali končno poročilo vsebuje kakršne koli informacije, ki se ne smejo razkriti banki HRE, banka HRE prejme le nezaupno različico osnutka poročila in končnega poročila. V nobenih okoliščinah pred predložitvijo različice poročila Komisiji fiduciar Nemčiji in/ali banki HRE ne sme predložiti nobene različice poročila. Predmet poročila bo izpolnitev nalog iz mandata fiduciarja za spremljanje in skladnost z obveznostmi s strani banke HRE, kar bo Komisiji omogočilo oceno glede tega, ali se z banko HRE upravlja v skladu z obveznostmi, in ustvarjanje predstave o stanju postopka ponovne privatizacije ter o morebitnih kupcih. Po potrebi lahko Komisija podrobneje določi obseg poročila. Poleg teh poročil bo fiduciar za spremljanje takoj pisno poročal Komisiji, če bo imel razlog za domnevo, da banka HRE ne izpolnjuje teh obveznosti, hkrati pa poslal nezaupno različico banki HRE.

(iii) Če ponovna privatizacija banke PBB ne bo zaključena do 31. decembra 2015, bo fiduciar za odsvojitev prodal banko PBB kupcu brez določene najnižje možne cene, če je Komisija odobrila tako kupca kot končno zavezujočo kupoprodajno pogodbo. Fiduciar za odsvojitev bo v kupoprodajno pogodbo vključil pogoje, za katere meni, da so ustrezni za ugodno prodajo. Fiduciar za odsvojitev lahko v kupoprodajno pogodbo vključi običajne določbe, povezane z zagotovili in jamstvi ter garancijami, ki se utemeljeno zahtevajo za izvršitev prodaje. Fiduciar za odsvojitev bo varoval legitimne finančne interese Nemčije in banke HRE.

(iv) Do zaključka ponovne privatizacije bo fiduciar za odsvojitev Komisiji pošiljal obsežna mesečna poročila o poteku postopka za odsvojitev v nemščini. Ta poročila bo predložil v 15 dneh po koncu vsakega meseca; hkrati kopijo prejme fiduciar za spremljanje, nezaupno različico pa banka HRE.

C. **Naloge in obveznosti banke HRE**

(i) Nemčija se zavezuje, da bo banka HRE zagotovila in od svojih svetovalcev zahtevala kakršno koli sodelovanje, pomoč in informacije, ki jih lahko fiduciarja razumno zahtevata pri izvajanju svojih nalog. Fiduciar bo imel neomejen dostop do vseh knjig, evidenc, dokumentov in informacij o upravnem ali drugem osebju, objektih in lokacijah ter tehničnih informacij, ki so potrebne za izpolnjevanje nalog fiduciarja v okviru zavez. Banka HRE bo fiduciarju na zahtevo predložila kopije dokumentov. Banka HRE bo fiduciarju dala na razpolago enega ali več uradov v svojih poslovnih prostorih in bo na voljo za sestanke, da bo lahko fiduciarju zagotovila vse informacije, potrebne za opravljanje njegovih nalog.

(ii) Banka HRE bo fiduciarju za spremljanje na zahtevo predložila informacije, poslane morebitnim kupcem, in mu zagotovila ter zahtevala od svojih svetovalcev, da mu zagotovijo enak dostop do dokumentacije v varni sobi in vseh drugih informacij, ki so bile na voljo morebitnim kupcem med postopkom preverjanja skrbnega poslovanja. Banka HRE bo fiduciarja za spremljanje obvestila o morebitnih kupcih, mu predložila seznam morebitnih kupcev in ga obveščala o poteku postopka ponovne privatizacije.

(iii) Nemčija se zavezuje, da bo banka HRE fiduciarju za odsvojitev dodelila in od svojih pridruženih podjetij zahtevala, da mu dodelijo ustrezna celovita pooblastila – na podlagi zakonsko dopustnega, zlasti v skladu s pravnimi predpisi, ki veljajo za nadzor, in pravom družb – za izvedbo ponovne privatizacije, prenosa ter vseh ukrepov in deklaracij, ki so po mnenju fiduciarja za odsvojitev potrebni ali ustrezni za ponovno privatizacijo in prenos, vključno z imenovanjem svetovalcev, ki pomagajo pri postopku ponovne privatizacije. Na zahtevo fiduciarja za odsvojitev bo banka HRE zagotovila, da so dokumenti, potrebni za izvedbo ponovne privatizacije in prenosa, ustrezni. Nemčija se zavezuje, da bo banka HRE fiduciarju in njegovim zaposlenim ter zastopnikom (v nadaljnjem besedilu: **oškodovane stranke**) poravnala škodo in jih odvezala odgovornosti za škodo, in s tem izjavlja, da oškodovane stranke ne prevzemajo nobene odgovornosti do banke HRE za morebitne obveznosti, nastale zaradi opravljanja nalog fiduciarja na podlagi obveznosti, razen če so te obveznosti nastale zaradi namernega neizpolnjevanja obveznosti, malomarnosti, hude malomarnosti ali delovanja v slabi veri fiduciarja, njegovih zaposlenih, zastopnikov ali svetovalcev.

(iv) Na stroške banke HRE in z njeno odobritvijo (ta odobritev ne sme biti nerazumno zadržana ali odložena) lahko fiduciar imenuje svetovalce (zlasti za storitve finančnega svetovanja ali pravne nasvete), če meni, da je imenovanje takšnih svetovalcev potrebno ali ustrezno za izvajanje njegovih nalog in obveznosti v mandatu, če so morebitni honorarji in drugi stroški, ki jih ima fiduciar, razumni. Če banka HRE zavrne odobritev svetovalcev, ki jih je predlagal fiduciar, lahko takšne svetovalce imenuje Komisija po preučitvi argumentov banke HRE. Samo fiduciar lahko daje navodila svetovalcem. Smiselno se uporablja odstavek C(iii). Fiduciar za odsvojitev lahko uporabi svetovalce, ki so delali za banko HRE med obdobjem odsvojitve, če meni, da je to v najboljšem interesu za ugodno prodajo.

D. **Zamenjava, razrešitev in ponovno imenovanje fiduciarja**

(i) Če fiduciar ne izpolni svojih funkcij v okviru zavez ali zaradi katerega koli drugega dobrega razloga, vključno z izpostavljenostjo fiduciarja navzkrižju interesov,

(a) lahko Komisija po preučitvi argumentov fiduciarja od banke HRE zahteva, da fiduciarja zamenja, ali

(b) lahko banka HRE, z dovoljenjem Komisije, zamenja fiduciarja.

(ii) Če je fiduciar razrešen v skladu z odstavkom D(i), se lahko od fiduciarja zahteva, da svojo funkcijo opravlja do imenovanja novega fiduciarja, ki mu je fiduciar v celoti izročil vse pomembne informacije. Novi fiduciar je imenovan v skladu s postopkom iz odstavkov A(i) do A(vi).

(iii) Razen razrešitve v skladu z odstavkom D(i) fiduciar preneha opravljati funkcijo samo, če ga razreši Komisija. Ta razrešitev se izvede, ko so izvedene vse obveznosti, za katere je bil fiduciar zadolžen. Vendar pa lahko Komisija kadar koli zahteva ponovno imenovanje fiduciarja za spremljanje, če se naknadno ugotovi, da ustrezni ukrepi niso bili v celoti in pravilno izvedeni.

Cena naročnine 2012 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 310 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	840 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče http://europa.eu

Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL